

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

15 JANUARI 1969.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het begrotingsjaar 1969 (Kredieten : Buitenlandse Handel).

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN DE BUITENLANDSE HANDEL (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER **DEKEYZER**.

MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft verschillende vergaderingen gewijd aan het onderzoek van de begroting Buitenlandse Zaken — kredieten Buitenlandse Handel.

De te voeren politiek inzake buitenlandse handel maakte het voorwerp uit van een grondige bespreking.

UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL.

De Minister heeft na zijn ambtsaanvaarding, begin juli 1968, een onderzoek doen instellen naar :

- de evolutie en stand van de Belgische export;
- de problemen inzake exportbevordering.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Vanderpoorten, voorzitter; Baccus, Beghin, Block, Bogaert, Calewaert, Carpels, Decoux, De Grauw, Demarneffe, Dua, Kevers, Lagae, Lahaye, Maisse, Vandeweghe, Van Hoeylandt en Dekeyzer, verslaggever.

R. A 7733

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VIII : Ontwerp van wet.

115 : Amendement + errata.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

15 JANVIER 1969.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année budgétaire 1969 (Crédits : Commerce extérieur).

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE COOPERATION AU DEVELOPPEMENT ET DU COMMERCE EXTERIEUR (1) PAR M. **DEKEYZER**.

MESSIEURS,

Votre Commission a consacré plusieurs réunions à l'examen du budget des Affaires étrangères — crédits : Commerce extérieur.

La politique à suivre dans ce domaine a fait l'objet d'une discussion approfondie.

EXPOSE DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.

Dès son entrée en fonctions, au début de juillet 1968, le Ministre a fait procéder à une analyse :

- de la situation et de l'évolution des exportations belges;
- des problèmes relatifs à la promotion de nos exportations.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Vanderpoorten, président; Baccus, Beghin, Block, Bogaert, Calewaert, Carpels, Decoux, De Grauw, Demarneffe, Dua, Kevers, Lagae, Lahaye, Maisse, Vandeweghe, Van Hoeylandt et Dekeyzer, rapporteur.

R. A 7733

Voir :

Document du Sénat :

5-VIII : Projet de loi.

115 : Amendement + errata.

De inventaris van dit onderzoek kan bondig als volgt worden geschetst :

I. Evolutie en stand van de Belgische export.

1. De exportgerichtheid van de Belgische economie neemt voortdurend toe : de verhouding van de export tot het B.N.P. steeg van 27 % in 1953 tot bijna 37 % in 1967 en het Planbureau schat dat in 1970 dit percentage 45 % zal bedragen.

Een actief exportbevorderingsbeleid is dan ook een van de belangrijkste middelen ter bestrijding van het probleem van de onbenutte produktiecapaciteit en van de plaag der werkloosheid.

2. Zoals uit de hieronder gegeven cijfers blijkt is het groeiritme van de Belgische export gedurende de voorbije vijf jaren sterk toegenomen in vergelijking met de vijf voorafgaande jaren. Toch constateert men dat gedurende de periode 1966-1967 dat groeiritme fel afgeremd werd, hetgeen te wijten is aan de minder gunstige conjunctuur in de westelijke landen. Het is pas met de conjuncturele heropleving, begin 1968, dat ook het groeiritme opnieuw toeneemt.

Jaarlijks gemiddelde van de aangroei.

1958-1962 :	+ 6,3 %
1963-1967 :	+ 10,2 %
1964 :	+ 15,7 %
1965 :	+ 14,2 %
1966 :	+ 6,8 %
1967 :	+ 3,0 %
1968 (8 m.) :	+ 14,0 %

3. Zowel wat het goederenpakket als wat zijn geografische spreiding betreft, blijft de Belgische export sterk geconcentreerd :

— 88,6 % van de uitvoer gaat naar de industrielanden, waarvan 63 % naar de E.E.G.-landen waaronder Nederland met 21,5 % de eerste plaats inneemt; 11,6 % gaat naar de E.V.A.-landen waarvan 4,7 % naar het Verenigd Koninkrijk.

8,3 % gaat naar de ontwikkelingslanden en 2,5 % naar de kommunistische landen.

— De metaalindustrie (ijzer en staal) non-ferrometaal, metaalfabrikaten) levert bijna 48 % van de export, de textielnijverheid 13 % en de chemische nijverheid 7 %, samen dus 68 %.

— Alleen met Europa is de Belgische handelsbalans positief; met al de andere continenten (Afrika, Amerika, Azië, Oceanië) is zij deficitair, zoals blijkt uit onderstaande cijfers.

L'inventaire qui a pu être ainsi établi, peut se résumer comme suit :

I. Situation et évolution des exportations belges.

1. La place des exportations dans l'économie belge ne cesse de croître. Elles présentent une importance de plus en plus grande par rapport au produit national brut : 27 % en 1953, près de 37 % en 1967; le Bureau de Programmation estime qu'en 1970, ce pourcentage s'élèvera à 45 %.

Une politique active de promotion des exportations constitue dès lors un des moyens les plus importants pour résoudre le problème posé par l'existence de capacités de production inutilisées et pour combattre le fléau du chômage.

2. Ainsi qu'il ressort des chiffres ci-dessous, le rythme de croissance des exportations belges durant les cinq dernières années s'est fortement accéléré par rapport aux cinq années précédentes. Durant la période 1966-1967, on constate toutefois un ralentissement sensible. Ce phénomène est dû à une évolution moins favorable de la conjoncture dans les pays occidentaux. Ce n'est qu'avec la reprise de la conjoncture, au début de 1968, que le rythme de croissance s'est lui aussi rétabli.

Moyennes annuelles d'accroissement.

1958-1962 :	+ 6,3 %
1963-1967 :	+ 10,2 %
1964 :	+ 15,7 %
1965 :	+ 14,2 %
1966 :	+ 6,8 %
1967 :	+ 3,0 %
1968 (8 m.) :	+ 14,0 %

3. Tant en ce qui concerne leur composition que leur répartition géographique, les exportations belges sont fortement concentrées :

— 88,6 % de nos exportations vont vers les pays industrialisés, dont 63 % vers nos partenaires de la C.E.E. Parmi ces derniers pays, les Pays-Bas occupent la première place avec 21,5 %. 11,6 % de nos exportations vont vers les pays de l'A.E.L.E., dont 4,7 % vers la Grande-Bretagne.

8,3 % des marchandises que nous exportons sont destinés aux pays en développement et 2,5 % aux pays communistes.

— Les produits de l'industrie sidérurgique (fer et acier, métaux non-ferreux, fabrications métalliques) constituent à peu près 48 % de nos exportations, ceux de l'industrie textile 13 % et ceux de l'industrie chimique 7 %, soit ensemble 68 %.

— Ce n'est qu'à l'égard de l'Europe que la balance commerciale de la Belgique accuse un solde positif; en ce qui concerne les autres continents (Afrique, Amérique, Asie, Océanie), ce solde est déficitaire, ainsi qu'il ressort du tableau ci-dessous.

in miljoenen frank

	Import		Export		Balans	
	1967	1968 (8 m.)	1967	1968 (8 m.)	1967	1968 (8 m.)
Europa	257.169	186.676	281.265	205.949	+24.096	+19.274
Afrika	29.064	22.248	10.462	8.208	—18.602	—14.040
Amerika	48.875	36.620	39.894	33.129	—8.891	—3.491
Azië	19.606	17.397	12.207	11.375	—3.399	—6.022
Oceanië	3.746	2.692	1.491	909	—2.254	—1.783

II. Problemen inzake exportbevordering.

1. Kritiek in verband met de exportfinanciering.

Meer en meer wordt de internationale concurrentie, vooral bij export naar niet-geïndustrialiseerde landen, een kwestie van kredietvoorwaarden. Daardoor wordt het probleem gesteld van de exportfinanciering en van de hulp die de Staat kan en moet verlenen in dat verband. Dat probleem vertoont verscheidene aspecten : de kredietverlening zelf, de rentevoet en de krediettermijn, de verzekering, de financieringskosten.

Zo er inzake kredietverlening, zowel op korte als op halflange en lange termijn over het algemeen geen problemen schijnen te zijn — deze kredietverlening wordt verzekerd door het privaatsysteem (leveranciers- en financieringskrediet) — dan wordt er wel kritiek geleverd op de andere aspecten van de kwestie.

a) In veel gevallen wordt erover geklaagd dat de buitenlandse concurrent een gunstiger rentevoet aanbiedt dan de Belgische exporteur speciaal wat de export van uitrustingsgoederen (krediet op halflange en lange termijn) betreft : de rentetolagen worden wel eens onvoldoende geacht en de procedure voor toekenning ervan omslachtig en tijdrovend.

b) Er wordt aangevoerd dat van te veel exportoperaties, slaande vooral op de uitrustingsgoederen, moet afgezien worden omdat de voorschriften van de Nationale Delcredere Dienst het niet mogelijk maken deze operaties te verzekeren en ook omdat geen voldoende gebruik wordt gemaakt van de mogelijkheid tot verlening van de Staatswaarborg (wet van 3 juni 1964).

c) De financieringskosten, met inbegrip van de verzekeringspremie, worden globaal genomen ook wel te hoog geacht.

2. Er is ook geconstateerd, dat het bij de export naar ontwikkelingslanden meer en meer nodig is :

— dat er Belgische investeringen in die landen gebeuren;

— dat leningen op lange termijn en tegen gunstige rentevoet (« soft-loans ») worden verstrekt;

— dat technische bijstand wordt verleend onder de vorm van ervaren technici die behulpzaam zijn bij

en millions de francs

	Importations		Exportations		Balance	
	1967	1968 (8 m.)	1967	1968 (8 m.)	1967	1968 (8 m.)
Europe	257.169	186.676	281.265	205.949	+24.096	+19.274
Afrique	29.064	22.248	10.462	8.208	—18.602	—14.040
Amérique	48.875	36.620	39.894	33.129	—8.891	—3.491
Asie	19.606	17.397	12.207	11.375	—3.399	—6.022
Océanie	3.746	2.692	1.491	909	—2.254	—1.783

II. Problèmes relatifs à la promotion des exportations.

1. Critiques émises en ce qui concerne le financement des exportations.

De plus en plus, la concurrence internationale, surtout en matière d'exportations vers les pays en voie de développement, est basée sur les conditions de crédit. Ce qui pose le problème du financement des exportations et de l'aide que l'Etat peut et doit apporter dans ce domaine. Ce problème présente plusieurs aspects : l'octroi du crédit lui-même, le taux d'intérêt et les délais de remboursement, l'assurance, les frais de financement.

On n'entend guère de critiques quant à l'octroi du crédit lui-même, que ce soit à court, à moyen ou à long terme. En effet, d'une façon générale, il semble qu'il ne se pose guère de problèmes dans ce domaine : l'octroi des crédits est assuré par le secteur bancaire (crédit fournisseur et crédit financier). Par contre, des critiques sont émises à l'égard des autres aspects de la question.

a) Dans de nombreux cas on se plaint que les concurrents étrangers sont en mesure d'offrir un taux d'intérêt plus bas que l'exportateur belge, particulièrement en matière d'exportations de bien d'équipement (crédit à moyen et à long terme); on considère les bonifications d'intérêt comme insuffisantes et la procédure à suivre pour les obtenir comme lente et compliquée.

b) On ajoute que trop d'opérations d'exportation, et surtout celles qui portent sur des biens d'équipement, doivent être abandonnées parce que les prescriptions de l'Office national du Ducroire ne permettent pas de les assumer, et que les possibilités d'octroi de la garantie de l'Etat (loi du 3 juin 1964) ne sont pas exploitées comme elles pourraient l'être.

c) Les frais de financement, y compris les primes d'assurance, sont considérés dans leur ensemble comme étant trop élevés.

2. D'autre part, on constate qu'en matière d'exportations vers les pays en développement, il est de plus en plus nécessaire pour la Belgique :

— d'investir dans ces pays;

— d'octroyer des prêts à long terme et à taux d'intérêt réduits (« soft-loans »);

— d'accorder une assistance technique sous forme d'envoi de techniciens expérimentés, capables d'aider

de verwezenlijking van de officiële ontwikkelingsprojecten.

4. Het bedrijfsleven beschouwt het als een hinderpaal o.m. dat er een zo groot aantal ministeriële, parastatale en semi-parastatale instellingen, diensten en organismen bestaan, die inzake exportpromotie en -financiering bevoegd zijn en die bovendien nog onder verschillende ministeries ressorteren.

a) De hulp aan de uitvoer is een noodzaak ter ondersteuning van een actief industrieel beleid. Door een doeltreffende hulp aan de uitvoer wordt een belangrijke bijdrage geleverd tot de groei van de nationale welvaart.

Te ondernemen acties.

a) Allereerst moet vanzelfsprekend met alle beschikbare middelen de actie tot ondersteuning van de penetratiepogingen vooral op de buiten-Europese markten, voortgezet en in de mate van het mogelijke nog geïntensiveerd worden.

De doeltreffendheid van de werking van de handelsprospectors moet opgevoerd worden.

b) Toch moet onderstreept worden dat het welslagen van het exportbeleid in hoofdzaak afhangt van het bedrijfsleven zelf. Het moet het nodige initiatief aan de dag leggen en gebruik maken van de reeds beschikbare instrumenten.

Zo bv. moet het Belgisch bedrijfsleven een grote inspanning doen om zijn relatieve achterstand in te halen op het gebied van de « commercialisatie » der produkten (« marketing » en « merchandising »).

Momenteel worden de mogelijkheid en de middelen onderzocht om van staatswege ook daarbij het bedrijfsleven te helpen.

c) Er moet een hernieuwde en versterkte informatiecampagne bij de kleine en middelgrote bedrijven gevoerd worden ten einde ze aan te zetten, van de geboden hulp gebruik te maken om zich ook op het exportterrein te begeven.

Voor hen bestaat er sedert einde 1967 een van staatswege gesubsidieerd maar overigens privé-organisme, dat speciaal voor doel heeft metterdaad behulpzaam te zijn bij hun exportoperaties.

d) De politiek van rentetoelage bij de financiering van de export naar niet-E.E.G.-landen moet voor zover nodig en binnen de budgettaire mogelijkheden, geïntensiveerd worden ten einde de Belgische exporteurs werkelijk op gelijke voet te brengen met de buitenlandse concurrentie. In die zin werden ten andere reeds beslissingen genomen en de procedure voor toekenning van de rentetoelage verloopt ook sneller.

Het probleem moet eveneens onderzocht worden hoe onze bedrijven in staat te stellen om het hoofd te bieden aan de buitenlandse concurrentie die geniet van de voordelen van de zgn. « gemengde kredietverlening ».

à la mise en œuvre des projets officiels de développement.

Le secteur privé considère comme un grave handicap l'existence d'un nombre aussi considérable d'institutions, offices et organismes parastataux et semi-parastataux dont la compétence s'étend à la promotion et au financement des exportations et qui relèvent en outre de ministères différents.

L'aide à l'exportation est un élément indispensable d'une politique active en matière industrielle. Une aide efficace à l'exportation constitue une contribution importante à la prospérité du pays.

Actions à entreprendre

a) Il est évidemment nécessaire, tout d'abord, de poursuivre et, dans toute la mesure du possible, d'intensifier encore, en usant de tous les moyens disponibles, l'action de soutien des efforts de pénétration sur les marchés, surtout extra-européens.

Il importe d'accroître l'efficacité du travail des prospecteurs commerciaux.

b) Toutefois, il convient de souligner que la réussite de la politique de promotion des exportations dépend avant tout du secteur privé lui-même. Il doit prendre les initiatives indispensables et utiliser les instruments existants.

Ainsi, il est indispensable que le secteur privé fasse un gros effort pour rattraper son retard relatif dans le domaine de la commercialisation des produits (« marketing » et « merchandising »).

Les possibilités et les moyens dont dispose l'Etat pour aider le secteur privé dans ce domaine sont actuellement à l'étude.

c) Une nouvelle campagne d'information, plus vaste que les précédentes, doit être entreprise auprès des petites et moyennes entreprises afin de leur permettre de profiter de l'aide accordée pour participer, elles aussi, à l'action d'exportation.

Depuis la fin de 1967, il existe un organisme privé créé à leur intention, subsidié par l'Etat, qui vise précisément à les aider dans leurs opérations d'exportation.

d) La politique de subventions-intérêts appliquée en matière de financement des exportations vers les pays qui ne font pas partie de la C.E.E. doit être intensifiée autant qu'il est nécessaire et dans le cadre des possibilités budgétaires, afin de mettre les exportateurs belges sur un pied d'égalité réel avec leurs concurrents étrangers. A cet égard, des décisions ont d'ailleurs déjà été prises et la procédure d'octroi des subventions a été accélérée.

Il importe en outre de recenser les mesures qui permettront à nos entreprises de tenir tête à la concurrence étrangère, laquelle jouit des avantages du « financement mixte ».

e) Het systeem van exportfinanciering en de daaraan verbonden kosten en organisatie m.i.v. de Delcredere-politiek en de Staatswaarborg moet rekening kunnen houden met de verscherpte concurrentievoorwaarden.

Wat de Staatswaarborg betreft dient ten andere opgemerkt te worden dat bij koninklijk besluit van 23 augustus 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 5 september 1968) de grens van 4 miljard frank verhoogd werd tot 6 miljard frank en dat de wettelijke mogelijkheid bestaat deze grens tot 8 miljard frank op te voeren.

Ook het voorstel tot oprichting van een gespecialiseerde « Belgische Bank voor Buitenlandse Handel en Ontwikkeling » verdient een nader onderzoek, teneinde er de voor- en nadelen van af te wegen.

f) Er moet een waarborgsysteem voor de Belgische investeringen in het buitenland ingevoerd worden, omdat, zoals hoger gezegd, dergelijke investeringen aangemoedigd moeten worden omwille van hun exportverwekkende werking. Tevens dient de mogelijkheid en de wenselijkheid onderzocht te worden om, telkens waar nodig, een staatsdeelneming in dergelijke investeringen te verzekeren.

g) Met de reeds nu verstrekte « soft-loans », gebonden aan de aankoop van Belgische goederen, meestal in het kader van zgn. « consortia », is het daartoe op de begroting uitgetrokken bedrag (250 miljoen in 1968) uitgeput. Er moet zelfs een bijkrediet van 100 miljoen frank gevraagd worden. Voor de komende jaren zou die inspanning (350 miljoen frank is voorzien in 1969) binnen de mate van het mogelijke moeten opgedreven worden. Bovendien kan er van dat bedrag — dat toch steeds relatief klein zal blijven — misschien een efficiënter gebruik gemaakt worden door het ten dele althans (buiten de consortia) aan te wenden voor het verlenen van kredieten bestemd voor de betaling van voorschotten op bestelling van Belgische goederen. Het spreekt vanzelf dat men daarbij realistisch moet blijven en bedenken dat België nooit gans de ontwikkelingswereld met leningen zal kunnen bestrijken. Maar toch zou voor enkele zorgvuldig uit te kiezen landen een dergelijke inspanning, goede vruchten kunnen afwerpen.

Ook moet uitgemaakt worden of aan de formule van de zgn. private « bank tot bank-kredieten », waarvoor verscheidene Belgische banken zich reeds in consortia verenigd hebben, geen bredere toepassing zou kunnen gegeven worden voor export naar de ontwikkelingslanden.

h) Bovendien moet ook de technische bijstand meer « commercieel » gericht worden in deze zin dat het bedrijfsleven er meer moet toe aangezet worden, waar nodig, met staatshulp meer techniciërs naar de ontwikkelingslanden te sturen, als medewerkers aan de uitvoering van de projecten tot economische ontwikkeling.

i) Ten slotte wordt ook gewerkt aan de opstelling van een actieprogramma dat de landen omvat waar de Belgische afzet met passende middelen moet gestimuleerd worden.

**

e) Le système de financement des exportations et des frais y afférents ainsi que l'organisation qu'il implique, à commencer par la politique du ducroire et la garantie de l'Etat, doit tenir compte des conditions plus sévères de la concurrence.

D'autre part, en ce qui concerne la garantie de l'Etat, il est à noter que le plafond de 4 milliards de francs a été porté à 6 milliards de francs par l'arrêté royal du 23 août 1968 (*Moniteur belge* du 5 septembre 1968) et que, légalement, il est possible de porter ce plafond à 8 milliards de francs.

La proposition tendant à instituer une « Banque belge pour le Commerce extérieur et le Développement » mérite, elle aussi, de faire l'objet d'un examen approfondi pour en évaluer les avantages et les inconvénients.

f) Il faut instaurer un système de garantie des investissements belges à l'étranger parce que, comme il est dit plus haut, de tels investissements doivent être encouragés en raison de leur effet positif sur les exportations. De même, il convient d'examiner s'il est possible et souhaitable d'assurer, dans les cas où la nécessité s'en ferait sentir, une participation de l'Etat à de tels investissements.

g) Le montant inscrit au budget 1968 (250 millions) pour l'octroi de « soft-loans » se trouve dès à présent épuisé par les prêts liés à l'achat de produits belges déjà accordés, le plus souvent dans le cadre de ce que l'on appelle des « consortiums ». Un crédit supplémentaire de 100 millions de francs a même dû être demandé. L'effort entrepris dans ce domaine devra, dans la mesure du possible, être accru dans les années à venir (le budget de 1969 prévoit 350 millions de francs à cette fin). En outre, il est peut-être possible de faire de ce montant — qui restera malgré tout relativement modeste — un usage plus efficace en le consacrant en partie (pour les sommes accordées en dehors des consortiums) à l'octroi de crédits destinés au paiement d'acomptes sur les commandes de produits belges. Il va de soi que l'on doit demeurer réaliste à cet égard et admettre que la Belgique ne pourra jamais accorder des prêts à l'ensemble du Tiers Monde. Mais un tel effort peut s'avérer fructueux s'il est orienté vers quelques pays soigneusement sélectionnés.

Il convient également de voir si la formule des crédits de banque à banque — qui s'inscrit dans la sphère d'action du secteur privé et en vue de laquelle différentes banques belges ont déjà formé des consortiums — ne pourrait être étendue aux exportations vers les pays en développement.

h) En outre, l'aide au développement doit être orientée dans un sens plus « commercial » c'est-à-dire qu'il faut encourager le secteur privé, au besoin avec le soutien de l'Etat, à envoyer plus de techniciens dans les pays en développement, afin que ceux-ci collaborent à la mise en œuvre de projets de développement économique.

i) Enfin, un programme d'action est en voie d'élaboration, qui couvrira les pays dans lesquels la pénétration belge doit être stimulée grâce à des moyens adéquats.

**

Zoals men dus kan vaststellen is er op het terrein van het exportbevorderingsbeleid heel wat te doen. Te dien aanzien zijn de bevoegdheden erg versnipperd. De noodzaak van coördinatie dringt zich op, zowel naar binnen, in de schoot van de Administratie en de Regering zelf als naar buiten ten gerieve van het bedrijfsleven. Ook dit probleem is ter studie en de eerste conclusies mogen op korte termijn verwacht worden.

Ten slotte drukt de Minister er nogmaals op dat de hoofdverantwoordelijke voor de economische expansie door export, steeds het bedrijfsleven blijft. Geen staatshulp, hoe groot ook, kan gebrek aan initiatief en dynamisme vervangen. Maar waar die twee factoren aanwezig zijn, moet en zal de Staat het zijne bijdragen om de « exportdrive » te doen slagen.

De Minister wijst op de goede werking van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel, die naast zeer belangrijke inlichtingen die nationaal verstrekt worden, tevens acht regionale bureau's ingericht heeft, teneinde de kleine en middelmatige ondernemingen die zich in de provincies bevinden, in de gelegenheid te stellen inlichtingen te bekomen in verband met de export-mogelijkheden.

Onze diplomatieke diensten moeten nog intensiever de economische zaken bekijken. Niet alleen onze ambassades, maar ook onze consulaten-generaal. Over het algemeen wordt hier uitstekend gewerkt, maar in het Verenigd-Koninkrijk — gezien onze export naar dit land — kan en moet meer bereikt worden.

Het aanwerven van handelsprospectors moet uitgebreid worden, doch het dienen mensen te zijn die in het betrokken land ingeburgerd zijn, de taal en de handelsmethodes van het land kennen.

We kunnen ons verheugen over de economische zendingen die naar meerdere landen gestuurd werden - vaak onder de zeer gewaardeerde leiding van Z.K.H.-Prins Albert. Deze zendingen vereisen een goede voorbereiding en moeten daarmee kunnen rekenen op een georganiseerde « follow up ». Het is de intentie van de Minister van Buitenlandse Zaken van een nieuwe aanpak te verwezenlijken.

ALGEMENE BESPREKING.

De Commissie heeft eenparig de wens uitgesproken dat de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voortaan zou gesplitst worden in drie afzonderlijke stukken, die elk de kredieten van de verschillende bevoegde ministers zouden bevatten.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft hiertegen, wat hem betreft, geen bezwaar.

Een lid doet opmerken dat de V.S. van Amerika de E.E.G. bestempelen als een economische eenheid die aan protectionisme doet. Amerika kan slechts 13 % exporteren naar de E.E.G. Wat zal zich voordoen in de volgende jaren ? Wij doen aan een soort toelatingen. Wij hebben tal van administratieve hindernis-

Comme on peut s'en rendre compte, il y a bien des choses à faire dans le domaine de la promotion des exportations. A cet égard, les compétences sont extrêmement dispersées. La nécessité d'une coordination s'impose, tant sur le plan interne, au sein de l'Administration et du Gouvernement, que sur le plan externe, à l'égard du secteur privé. Ce problème est également à l'étude et les premières conclusions peuvent être attendues à bref délai.

Pour terminer, le Ministre souligne une fois de plus que la responsabilité principale de l'expansion économique de notre pays par le développement des exportations repose toujours sur le secteur privé. Aucune aide de l'Etat, si importante soit-elle, ne peut pallier le défaut d'initiative ou de dynamisme. Mais là où ces deux facteurs existent, l'Etat doit assumer et assumera sa part de responsabilité pour faire réussir la campagne de promotion des exportations.

Le Ministre tient à souligner le bon fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, qui ne se borne pas à fournir sur le plan national des informations importantes, mais qui a, en outre, organisé huit bureaux régionaux afin de permettre aux petites et moyennes entreprises établies en province de s'informer des possibilités d'exportation.

Il importe que nos services diplomatiques étudient de façon encore plus intensive les questions économiques. Il ne s'agit pas seulement de nos ambassades mais aussi de nos consulats généraux. Dans l'ensemble, ceux-ci font d'excellent travail, mais en ce qui concerne le Royaume-Uni, il est possible et nécessaire — compte tenu de nos exportations à destination de ce pays — d'arriver à des résultats meilleurs.

Le recrutement de prospecteurs commerciaux doit être élargi, mais il faut recruter des personnes établies de longue date dans le pays concerné, qui en connaissent la langue et les méthodes commerciales.

Nous pouvons nous féliciter des résultats obtenus par les missions économiques qui ont été envoyées dans plusieurs pays, souvent sous la direction très appréciée de S.A.R. le Prince Albert. Ces missions exigent une préparation sérieuse et de surcroît, elles doivent être complétées par un « follow up » organisé. Le Ministre des Affaires étrangères a envisagé une relance de ces activités.

DISCUSSION GENERALE.

La Commission unanime a émis le vœu que dorénavant le budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur soit divisé en trois documents distincts, comprenant chacun les crédits relatifs aux différents ministres compétents.

Le Ministre de la Coopération au Développement, en ce qui le concerne, ne voit aucun inconvénient à pareille réforme.

Un commissaire fait observer que les Etats-Unis d'Amérique reprochent à la C.E.E. de pratiquer le protectionnisme. L'Amérique ne peut exporter que 13 % vers la C.E.E. Comment la situation évoluera-t-elle dans les prochaines années ? Nous procédons à une sorte de désarmement douanier. Nous nous

sen om niet te spreken van de monetaire manipulaties die de uitvoer naar dit land belemmeren. De kredietvoordelen op middelbare en lange termijn zijn onvoldoende. Er zijn voordelen te putten uit de aangeboden technische bijstand. Het is nodig nieuwe maatregelen te treffen tot verbetering van onze export. Door onze vorm van handelsontwapening kunnen de overzeese landen gemakkelijk binnendringen. Steun aan de uitvoer is noodzakelijk. Kan er nog meer propaganda gevoerd worden voor de studie van de markten? Kunnen we nog meer de bestaande studiebureau's steunen? Is het niet nodig de handelsprospectie goed in het oog te houden?

ANTWOORD.

De Minister is het ermee eens dat V.S.A. wel protectionistische praktijken kennen t.o.v. de E.E.G. maar dan moeten wij antwoorden in het raam van de E.E.G.; een globale appreciatie is nodig (zie bv. de Kennedy-Round).

We dienen de handelsmaatregelen van de andere landen grondig te bekijken en na te gaan welke de nodige reacties zijn (bv. toelagen voor de rentevoet).

VRAAG.

Een lid weidt uitvoerig uit over de noodzakelijkheid prospectie in de diepte te doen, anders dan in het verleden. Er zijn landen waarvoor men bijzondere inspanningen moet doen (bv. het Verenigd Koninkrijk).

Het betreurt de carentie van de betrouwbare statistieken. De cijfers opgegeven door de Minister en rekening houdend met bepaalde aangegeven statistieken zijn vatbaar voor interpretatie. Men ziet naar de E.E.G. Welke maatregelen denkt de Minister te nemen ten opzichte van de zopas ingevoerde franse austeriteitsmaatregelen, waaronder de verhoging van de B.T.W., een maatregel die voor België ongunstig zal wezen? Italië is in volle expansie, maar in Duitsland, Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, pratkeert men een soort « dumping » waarmee wij rekening moeten houden. De expansie pogingen zijn nog onvoldoende en de Staat moet er bij helpen. De nijverheid verwijt aan de Staat dat er geen coördinatiepolitiek is. We dienen normale competitieve voorwaarden te hebben. Ten opzichte van Latijns-Amerika is onvoldoende gedaan. Niet alleen moet er naar nieuwe markten gestreefd worden, maar de oude markten moeten opnieuw aangepakt worden. Er is onvoldoende coördinatie tussen de privéactie en de Staat. De Belgische Staat houdt onvoldoende rekening met de betrekking handel-transport.

ANTWOORD.

De Minister meent dat men in de Belgische nijverheid inzake uitvoer « drempelvrees » kent. Men

heurlons à un grand nombre d'entraves administratives, pour ne rien dire des manipulations monétaires qui gênent nos exportations à destination des Etats-Unis. Les avantages en matière de crédits à moyen et à long terme sont insuffisants. D'autres avantages peuvent être tirés de l'assistance technique offerte. Il est indispensable de prendre de nouvelles mesures afin d'améliorer le chiffre de nos exportations. Etant donné la forme de désarmement commercial que nous appliquons, il est facile aux pays d'outre-mer de pénétrer dans notre pays. L'aide à l'exportation est une nécessité. Ne pourrait-on intensifier encore la propagande pour l'étude des marchés? Ne nous est-il pas possible d'accorder une aide plus substantielle aux bureaux d'étude existants? N'est-il pas indispensable d'apporter plus d'attention à la prospection commerciale?

REPONSE.

Le Ministre est d'accord pour dire que les Etats-Unis appliquent des mesures protectionnistes à l'égard de la C.E.E., mais c'est dans le cadre de la C.E.E. que nous devons y répondre; une appréciation globale s'impose (exemple : le Kennedy Round).

Nous devons étudier d'une manière approfondie les mesures commerciales prises par les autres pays et voir quelles sont les réactions qui s'indiquent (notamment l'octroi de subventions-intérêts).

QUESTION.

Un membre s'étend longuement sur la nécessité d'une prospection en profondeur suivant des méthodes différentes de celles du passé. Un effort tout particulier s'impose en ce qui concerne certains pays, comme le Royaume-Uni.

L'intervenant déplore le manque de statistiques valables. Les chiffres fournis par le Ministre et qui sont basés sur certaines statistiques disponibles, peuvent faire l'objet d'interprétations diverses. On se préoccupe trop de la C.E.E. Quelles mesures le Ministre compte-t-il prendre pour répondre aux mesures d'austérité qui viennent d'être décidées en France, et notamment l'augmentation de la T.V.A. qui aura des effets défavorables pour notre pays? L'Italie est en pleine expansion, mais l'Allemagne, le Royaume-Uni et la France pratiquent une sorte de « dumping » dont nous avons à tenir compte. Les efforts d'expansion restent insuffisants et l'aide de l'Etat est indispensable. Les milieux industriels reprochent à l'Etat l'absence d'une politique de coordination. Il importe que nous ayons des conditions compétitives normales. En ce qui concerne l'Amérique latine, notre politique commerciale a manqué de dynamisme. Nous devrions non seulement prospecter de nouveaux marchés, mais reconquérir ceux que nous avons perdus. La coordination entre l'action du secteur privé et celle de l'Etat laisse à désirer. L'Etat belge ne tient pas suffisamment compte de la relation commerce-transport.

REPONSE.

Le Ministre estime qu'en ce qui concerne les exportations, l'industrie belge souffre d'une sorte d'inhibi-

kan de E.E.G. kritikeren, maar het loont de moeite van onze export — uit de tijd van de inwerkingtreding van de E.E.G.-Verdrag te vergelijken met vandaag. Coördinatie? De Commissie heeft er meermaals op geantwoord. Zie de reële prijs van vandaag.

Coördinatie? Weliswaar laat deze soms te wensen over, doch zoals is kunnen vastgesteld worden, is er een ministeriële commissie die inzonderheid de markten van nabij volgt en de zopas aangekondigde maatregelen in verband met de monetaire crisis.

Voor de export kende de E.E.G. in de laatste jaren een aanzienlijke stijging. Een ministeriële commissie is belast met het op de voet volgen (bijv. de grote monetaire crisis) van de in te voeren coördinatie-maatregelen (bijv. ingevolge de grote monetaire crisis). Voorts is een coördinatiecommissie belast met o.a. het verkeer. Voorzichtigheid is echter geboden. De Minister wijst op de zeer kleine invloed (amper 5 %) van de Belgische Staat.

**

VRAAG.

Een ander lid merkt op dat alhoewel de uitvoer met 15 % gestegen is, men geen rekening schijnt te houden met de verhoging van de prijzen.

Is het niet wenselijk de evolutie nooit alleen uit te drukken in geld, maar in volumen?

Akkoord: de aangroei van de branche levensverzekering is verheugend te noemen. Kan de Minister de verhouding niet geven die er bestaat tussen de afgewerkte en de half-afgewerkte produkten in de sektor metaalnijverheid, in de scheikundige nijverheid, in de textielnijverheid?

Spreker wenst te weten welke de praktische resultaten zijn van de economische zendingen die onder de leiding van Prins Albert plaats hadden.

Hoe ziet de Minister de integratie van Groot-Brittannië in de E.E.G.?

ANTWOORD.

De Minister zal inzake het groeiritme de cijfers doen opzoeken en aan het lid overmaken inzonderheid de vergelijking tussen import en export, zulks inzonderheid voor de landen van het Oostblok.

In verband met de economische zendingen bestaan er verslagen, deze dienen echter een behoorlijke « follow up » te kennen.

Hij heeft een referaat gehouden in de Leuvense Alma Mater en heeft aan de hand van verklaringen van Minister Colombo en van Minister Spaak, erop gewezen dat alles in het werk moet gesteld worden om Europa verder één te maken. De heer Spaak heeft verklaard dat Frankrijk voor de E.E.G. even onontbeerlijk is als Groot-Brittannië. Frankrijk zal met de tijd zijn vergissingen inzien. Wij kunnen niet voor « chan-

tion. On peut certes critiquer la C.E.E., mais il est édifiant de comparer le chiffre de nos exportations au moment de l'entrée en vigueur du Traité de la C.E.E. et le chiffre actuel. Quant au problème de la coordination, la Commission a déjà répondu à plusieurs reprises. Que l'on songe aux prix réels d'aujourd'hui!

La coordination laisse certes parfois à désirer, mais, comme on a pu le constater, il existe une commission ministérielle qui a notamment pour tâche de suivre de près l'évolution des marchés ainsi que les mesures qui viennent d'être annoncées en relation avec la crise monétaire.

Les exportations de la C.E.E. ont fortement augmenté au cours des dernières années. Une commission ministérielle est chargée de suivre au jour le jour les mesures de coordination à prendre (par exemple, à la suite de la grande crise monétaire). Il y a par ailleurs une commission ministérielle de coordination qui s'occupe notamment des transports. Toutefois, il faut agir avec circonspection. Le Ministre relève que l'influence de l'Etat belge est plutôt minime: elle atteint à peine 5 %.

**

QUESTION.

Un autre membre fait observer que, lorsqu'on affirme que nos exportations ont augmenté de 15 %, on ne semble pas tenir compte de la hausse des prix.

Ne serait-il pas souhaitable de ne jamais définir l'évolution de nos exportations en valeur, mais en volume?

Il est d'accord pour dire que le développement pris par la branche des assurances-vie peut être qualifié de réjouissant. Le Ministre ne pourrait-il pas faire connaître la proportion qui existe entre produits finis et demi-finis dans le secteur de la métallurgie, de l'industrie chimique, de l'industrie textile?

L'intervenant voudrait savoir quels sont les résultats pratiques obtenus par les missions économiques conduites par le Prince Albert.

Comment le Ministre envisage-t-il l'intégration de la Grande-Bretagne dans la C.E.E.?

REPONSE.

Le Ministre promet de communiquer les chiffres concernant le rythme de croissance, et notamment la comparaison entre les importations et les exportations, plus spécialement pour les pays du bloc oriental.

Quant aux missions économiques, elles ont fait l'objet de rapports, mais il faut un « follow up » sérieux.

Le Ministre a fait une conférence à l'Université de Louvain: se basant sur des déclarations du Ministre Colombo et de l'ancien Ministre Spaak, il a mis l'accent sur la nécessité de tout mettre en œuvre pour réaliser l'unification de l'Europe. M. Spaak a déclaré que la France est aussi indispensable à la C.E.E. que la Grande-Bretagne. Un jour, la France se rendra compte de ses erreurs. Nous ne pouvons pas céder au « chan-

tage » bezwijken en moeten alle inspanningen voortzetten om de E.E.G. te behouden en de opname van het Verenigd Koninkrijk bekomen.

**

VRAAG.

Houdt het groeiritme van de B.L.E.U. invoer uit de E.E.G.-landen, E.F.T.A.-landen en Oost-Europese landen gelijke tred met onze uitvoer naar diezelfde landen ?

ANTWOORD.

Groeiritme van de B.L.E.U.- uitvoer en -invoer.

a) E.E.G.-landen (bijlage 1).

In relatieve cijfers (index 1966 = 100) is de stijging van de export groter dan de toeneming van de invoer. Dit geldt voor alle E.E.G.-landen, uitgezonderd voor Nederland.

In absolute cijfers (1.000.000 frank) is de handelsbalans per einde oktober 1968 batig wat betreft Nederland, Duitse Bondsrepubliek en Frankrijk. De handelsbalans met Italië sluit met een tekort.

b) E.F.T.A.-landen (bijlage 2).

In relatieve cijfers (index 1966 = 100) is de stijging van de import groter dan de groei van de export. Dit geldt met name voor Denemarken, Noorwegen, Portugal en het Verenigd Koninkrijk. Dit geldt niet voor Oostenrijk, Zweden en Zwitserland, waar het groeiritme van de export hoger ligt dan de stijging van de import.

In absolute cijfers (1.000.000 frank) is de handelsbalans per einde oktober 1968 batig wat betreft Oostenrijk, Denemarken, Noorwegen, Portugal en Zwitserland. De handelsbalans sluit met een tekort wat betreft Zweden en het Verenigd Koninkrijk.

c) Oost-Europese landen (bijlage 3).

In relatieve cijfers (index 1966 = 100) is de groei van de export meer uitgesproken dan de stijging van de import, uitgezonderd voor Oost-Duitsland, Hongarije en Bulgarije, zoals blijkt uit de toestand per einde oktober 1968.

In absolute cijfers (1.000.000 frank), en insgelijks op hetzelfde tijdstip, sluit de handelsbalans met een tekort wat betreft U.R.S.S., Oost-Duitsland en Hongarije. Met de andere Oost-Europese landen is de handelsbalans gunstig georiënteerd.

**

VRAAG.

Vergelijkende cijfers van de B.L.E.U.-uitvoer van afgewerkte produkten en halffabrikaten in

- a) metaalnijverheid;
- b) scheikundige nijverheid;
- c) textielnijverheid.

tage » et nous devons poursuivre tous nos efforts pour sauvegarder la C.E.E. et pour obtenir l'admission du Royaume-Uni dans le Marché Commun.

**

QUESTION.

Le rythme de croissance des importations de l'U.E.B.L. en provenance des pays de la C.E.E., des pays de l'A.E.L.E. et des pays de l'Europe de l'Est est-il égal à celui de nos exportations à destination des pays en question ?

REPONSE.

Rythme de croissance des exportations et importations de l'U.E.B.L.

a) Pays de la C.E.E. (annexe 1).

En chiffres relatifs (index 1966 = 100), les exportations ont augmenté plus fortement que les importations. Cela vaut pour tous les pays de la C.E.E., à l'exception des Pays-Bas.

En chiffres absolus (1.000.000 de francs), la balance commerciale fin octobre 1968 est favorable en ce qui concerne les Pays-Bas, la République fédérale d'Allemagne et la France. La balance commerciale avec l'Italie est déficitaire.

b) Pays de l'A.E.L.E. (annexe 2).

En chiffres relatifs (index 1966 = 100), les importations ont augmenté plus fortement que les exportations. C'est notamment le cas pour le Danemark, la Norvège, le Portugal et le Royaume-Uni. Il n'en est pas de même pour l'Autriche, la Suède et la Suisse : pour ces pays, le rythme de croissance des exportations est supérieur à celui des importations.

En chiffres absolus (1.000.000 de francs), la balance commerciale fin octobre 1968 est favorable en ce qui concerne l'Autriche, le Danemark, la Norvège, le Portugal et la Suisse. Elle est déficitaire pour ce qui est de la Suède et du Royaume-Uni.

c) Pays de l'Europe de l'Est (annexe 3).

En chiffres relatifs (index 1966 = 100), la croissance des exportations est plus prononcée que celle des importations, sauf pour l'Allemagne orientale, la Hongrie et la Bulgarie, comme il résulte de la situation fin octobre 1968.

En chiffres absolus (1.000.000 de francs) et toujours à la même date, la balance commerciale est déficitaire en ce qui concerne l'U.R.S.S., l'Allemagne orientale et la Hongrie. La balance commerciale avec les pays de l'Europe de l'Est est favorable.

**

QUESTION.

Chiffres comparés des exportations de l'U.E.B.L. en ce qui concerne les produits finis et demi-finis :

- a) des industries métallurgiques;
- b) des industries chimiques;
- c) des industries textiles.

ANTWOORD.

Deze sectoriële statistieken werden gevraagd aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Dit Instituut publiceert statistieken over de produkten die een eenvoudige bewerking hebben ondergaan en de produkten welke een grotere bewerking hebben ondergaan.

Hieronder volgen deze uitvoerstatistieken voor de jaren 1966, 1967 en 1968 (9 maanden) :

BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE.
Uitvoer (Bijzondere handel).

Jaren : 1966 en 1967 + eerste negen maanden 1968.

(In duizendtallen franken)

REPONSE.

Ces statistiques sectorielles ont été demandées à l'Institut national de Statistique. Celui-ci publie des statistiques relatives aux articles ayant subi une transformation simple et aux articles ayant subi une transformation plus avancée.

Voici les statistiques des exportations pour les années 1966-1967 et 1968 (9 mois) :

UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE
Exportations (Commerce spécial).

Années : 1966 et 1967 + neuf premiers mois de 1968.

(en milliers de francs)

GOEDEREN MARCHANDISES	Jaar 1966 Année 1966			Jaar 1967 Année 1967			Eerste 9 maanden 1968 Neuf premiers mois de 1968		
	Ruwe produkten Articles bruts	Produkten welke een eenvoudige bewerking hebben ondergaan Articles ayant subi une transformation simple	Produkten welke een grotere bewerking hebben ondergaan Articles ayant subi une transformation plus avancée	Ruwe produkten Articles bruts	Produkten welke een eenvoudige bewerking hebben ondergaan Articles ayant subi une transformation simple	Produkten welke een grotere bewerking hebben ondergaan Articles ayant subi une transformation plus avancée	Ruwe produkten Articles bruts	Produkten welke een eenvoudige bewerking hebben ondergaan Articles ayant subi une transformation simple	Produkten welke een grotere bewerking hebben ondergaan Articles ayant subi une transformation plus avancée
Metaalverwerkende nijverheid — Industrie des fabric. métalliques	—	800.116	77.855.147	—	855.847	80.355.899	—	729.955	66.297.254
Scheikundige nijverheid — Industrie chimique	23.195	8.191.420	14.634.943	15.191	9.123.893	16.765.940	9.928	7.663.162	16.970.051
Textielnijverheid — Industrie textile	4.977.964	8.106.987	36.360.280	4.479.959	6.946.285	34.237.568	3.066.104	5.109.426	28.126.200

VRAAG.

Een lid verzocht om de uitvoerstatistieken, over de laatste jaren, uitgedrukt in constante prijzen.

ANTWOORD.

Uitvoer B.L.E.U. naar E.E.G. (1).

QUESTION.

Un membre demande les statistiques de l'exportation exprimées en prix constants et concernant les dernières années.

REPONSE.

Exportations de l'U.E.B.L. vers les pays de la C.E.E. (1)

Jaren	Waarde in werkelijke prijzen (× 1.000 F)	Index 1958 = 100 Werkelijke prijzen	Waarde in constante prijzen v. 1963 (× 1.000 F)	Index 1958 = 100 Constante prijzen
Années	Valeur à prix réels (× 1.000 F)	Index 1958 = 100 Prix réels	Valeur à prix constants de 1963 (× 1.000 F)	Index 1958 = 100 Prix constants
1958	68.710.458	100	66.644.479	100
1959	76.146.736	111	76.915.895	115
1960	95.391.607	139	94.447.136	142
1961	104.471.229	152	104.471.229	157
1962	122.919.828	179	124.286.985	186
1963	147.113.453	214	147.113.453	221
1964	174.928.970	255	168.525.019	253
1965	197.353.945	287	187.242.832	281
1966	214.480.174	312	198.042.635	297
1967	221.452.305	322	204.291.794	307

(1) Bron : Statistiek van de Buitenlandse Handel N.I.S. — Gegevens opgesteld op transactiebasis.
Source : Statistiques du Commerce extérieur de l'I.N.S. — Données établis sur la base des transactions.

VRAAG.

Waaruit bestaat de verruiming van de tussenkomst-criteria van het Fonds voor de Buitenlandse Handel (art. 41.02) ?

ANTWOORD.

De verruiming van de tussenkomstcriteria van het Fonds van de Buitenlandse Handel ten voordele van studiebureaus voor het verstrekken van kosteloze voorstudies, bestaat voornamelijk uit een versoepeling van de terugbetalingsmodaliteiten met betrekking tot de toegestane leningen.

Vroeger dienden de leningen inderdaad volledig te worden afgelost zodra de voorstudie het sluiten van een contract of het toekennen van een opdracht voor gevolg had.

Ten einde de deelneming aan voorstudies te stimuleren werd onlangs beslist de terugbetaling van de leningen voortaan op basis van een percentage op het bedrag van de bekomen contracten te vorderen.

**

VRAGEN.

I.

Een lid wenst een vraag in herinnering te brengen die hij bij iedere bespreking van dit budget sinds elk jaar heeft gesteld : « Waarom niet per departement een budget ingediend ? ».

Het geeft aanleiding tot misverstanden, vergissingen, en tal van verwickelingen de budgetten én van Buitenlandse Handel én van Buitenlandse Zaken én van Coöperatie, door elkaar geworpen te zien.

Ieder departement heeft dan toch zijn Minister titularis !

Waarom dan niet drie afzonderlijke budgetten ?

II.

De Heer Minister van Buitenlandse Handel heeft op 28 oktober jongstleden voor de Federatie der Belgische Kamers van Koophandel in het Buitenland verklaard :

Bladzijde 3 : Met Afrika is de Belgische handelsbalans deficitair.

Bladzijde 4 : Er is ook geconstateerd dat het bij de export naar de ontwikkelingslanden meer en meer nodig is dat technische bijstand wordt verleend onder vorm van ervaren techniciërs die behulpzaam zijn bij de verwezenlijking van de officiële ontwikkelingsprojecten.

Bladzijde 5 : In het merendeel van de ontwikkelingslanden (buiten Kongo) zijn weinig of geen Belgische techniciërs aanwezig.

Dit brengt het lid ertoe aan de Minister volgende vragen te stellen :

a) Hoe ziet onze handelsbalans er uit met de Afrikaanse landen in het algemeen ?

QUESTION.

En quoi consiste l'élargissement des critères d'intervention du Fonds du Commerce extérieur (art. 41.02) ?

REPONSE.

L'élargissement des critères d'intervention du Fonds du Commerce extérieur en faveur de bureaux d'études pour la remise d'études préalables gratuites consiste principalement en un assouplissement des modalités de remboursement des prêts consentis.

Précédemment, les prêts devaient en effet être complètement amortis dès que l'étude préalable aboutissait à la conclusion d'un contrat ou à l'attribution d'une mission.

Afin de stimuler la participation aux études préalables, il a été décidé récemment d'exiger dorénavant le remboursement des prêts sur la base d'un pourcentage calculé d'après le montant des contrats obtenus.

**

QUESTIONS.

I.

Un membre voudrait rappeler la question qu'il pose chaque année lors de la discussion du présent budget : « Pourquoi ne pas présenter un budget par département ? »

En amalgamant les budgets du Commerce extérieur, des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, on provoque des malentendus, des erreurs et nombre de complications.

Chacun de ces départements a tout de même son propre Ministre titulaire !

Dès lors, pourquoi n'y a-t-il pas trois budgets distincts ?

II.

Le 28 octobre dernier, le Ministre du Commerce extérieur a déclaré devant la Fédération des Chambres de Commerce belges à l'Etranger :

Page 3 : En ce qui concerne l'Afrique, la balance commerciale de la Belgique est déficitaire.

Page 4 : On constate aussi qu'en ce qui concerne les exportations vers les pays en développement, il est de plus en plus nécessaire qu'une assistance technique soit prêtée sous forme d'envoi de techniciens expérimentés capables d'aider à la mise en œuvre des projets officiels de développement.

Page 5 : Dans la majorité des pays en développement (à l'exception du Congo), il n'y a pas ou guère de techniciens belges.

Le membre est ainsi amené à poser au Ministre les questions suivantes :

a) Comment se présente notre balance commerciale avec les Etats africains en général ?

b) Met de Kongorepubliek zeer in het bijzonder ?

c) Welke maatregelen stelt de Minister voor om dit deficiet goed te maken ?

III.

Werden er handelscontracten met Oost-Afrika aangeknoopt en welke ?

Hogere personaliteiten uit de handelswereld van Oost-Afrika drukten er hun verwondering over uit dat België geen enkele poging onderneemt om deze handelsmarkt te bewerken.

Mits prospectie en contacten met de brouwerijen van Oost-Afrika zou België malt en hop kunnen invoeren.

Is de Heer Minister hiervan op de hoogte ?

Is de Heer Minister ook op de hoogte dat de landen van Oost-Afrika onze markten zouden aandoen voor aankoop van velerlei produkten voor ingeval België tegenover die landen meer blijf zou geven van menselijk begrip, vb. het afvaardigen bij die landen van geneesheren, leraars, magistraten, agronomen ?

Indien die weg met Oost-Afrika gevolgd werd dan zou de Heer Minister van Buitenlandse Handel in de lijn blijven van de politiek die hij in zijn rede van 28 oktober 1968 heeft toegelicht (cf. blz. 4 en 5).

IV.

Heel wat Oud-Belgische planters, zelfstandigen en anderen, die bij de Congolese onlusten en moordpartijen de nieuwe Kongorepubliek hebben ontvlucht vonden een heilzame en hartelijke ontvangst in Rhodesië.

De Rhodesische regering heeft hen hierbij sterkt geholpen. De sancties die Engeland tegen Rhodesië heeft uitgevaardigd en waarbij zij de andere Europese landen heeft aangespoord haar voorbeeld te volgen hebben dit land niet belet zich vreedzaam te ontwikkelen.

Er wordt gezegd dat vele Europese landen de Engelse politiek terzake om vele redenen afkeuren en verder langs bepaalde omwegen verdere handelsbetrekkingen met Rhodesië blijven onderhouden.

Oordeelt de Belgische Minister van Buitenlandse Handel dat het voor ons voordelig is zich nog langer de voordelen van de Rhodesische markt te ontczeggen ?

V.

Zuid-Afrika is een land dat voor onze handelsbetrekkingen onmetelijke voordelen biedt.

De Zuid-Afrikaanse uitvoer naar België/Luxemburg steeg stilaan vanaf 1962 van circa R 38.000.000 tot circa R 59.000.000 in 1967, terwijl de Belgische uit-

b) Tout particulièrement avec la République du Congo ?

c) Quelles mesures le Ministre propose-t-il pour combler ce déficit ?

III.

Existe-t-il des contrats commerciaux avec l'Afrique orientale ? Lesquels ?

De hautes personnalités appartenant aux milieux commerciaux d'Afrique orientale se sont étonnées de constater que la Belgique n'entreprend aucun effort pour travailler ce marché.

La prospection et des contacts avec les brasseries d'Afrique orientale permettraient à la Belgique de vendre à ces pays du malt et du houblon.

Le Ministre connaît-il cette possibilité ?

Le Ministre sait-il aussi que les pays d'Afrique orientale s'adresseraient à nos marchés pour l'achat d'un grand nombre de produits, si la Belgique faisait preuve d'une plus grande compréhension humaine, par exemple en y envoyant des médecins, des professeurs, des magistrats, des agronomes ?

Si l'on s'engageait dans cette voie en ce qui concerne l'Afrique orientale, le Ministre du Commerce extérieur resterait dans la ligne de la politique qu'il a exposée dans son discours du 28 octobre 1968 (cf. pp. 4 et 5).

IV.

Un grand nombre de Belges, anciens planteurs, indépendants et autres, qui ont fui la nouvelle République du Congo lors des troubles et des tueries, ont trouvé un accueil réconfortant et cordial en Rhodesie.

Le gouvernement rhodésien leur a accordé une aide précieuse. Les sanctions que l'Angleterre a décrétées contre la Rhodesie et qu'elle a engagé les autres pays d'Europe à appliquer à leur tour n'ont pas empêché ce pays de se développer pacifiquement.

On dit que bien des pays européens désapprouvent pour de nombreuses raisons la politique britannique en la matière, mais qu'ils continuent par ailleurs à entretenir, par des voies détournées, des relations commerciales avec la Rhodesie.

Le Ministre belge du Commerce extérieur considère-t-il qu'il soit avantageux pour la Belgique de renoncer plus longtemps aux avantages du marché rhodésien ?

V.

L'Afrique du Sud est un pays qui offre des avantages inappréciables pour nos relations commerciales.

Les exportations sud-africaines vers la Belgique et le Luxembourg ont lentement augmenté à partir de 1962 pour passer de quelque 38.000.000 de Rand à

voer naar Zuid-Afrika over dezelfde periode op een lager peil stond en België dus een chronische ongunstige handelsbalans vertoonde. (Cijfers in Rand : RI = Belgische frank 70):

De cijfers tegenover Frankrijk tonen een scherpe aangroei in de Franse uitvoer naar Zuid-Afrika en dit is betekenisvol in het licht van de Franse houding om vastberaden de Zuid-Afrikaanse markt te betreden en er zich sterk te vestigen en, zonder dieper op deze zaak te willen ingaan, is het per slot van rekening ook een aanduiding van het groei-potentieel der handels- en andere banden die thans tussen Frankrijk en Zuid-Afrika wederkerig uitgebouwd worden.

Zuid-Afrika werd gedurende 1968 door een twaalf-tal handelszendingen bezocht met het oog op het tot stand brengen van een gunstige basis voor de ontwikkeling van de wederzijdse handel.

Hoewel deze handelszendingen afkomstig waren uit alle werelddelen wenste het lid speciaal de aandacht van de Minister van Buitenlandse Handel te vestigen op het grote succes dat een soortgelijke nederlandse zending heeft behaald.

In dit verband bewijzen de statistieken dat Nederland reeds meer dan tweemaal zoveel als België naar Zuid-Afrika uitvoert.

De Nederlandse Economische Missie die zopas een bezoek bracht aan de Republiek van Zuid-Afrika, was georganiseerd door de Centrale Kamer van Handelsbevordering en telde 33 leden.

Volgens het Johannesburgse dagblad « The Star » zal Zuid-Afrika volgend jaar een invasie beleven van handelszendingen.

Het aantal commerciële missies zou in 1969 het dubbele bedragen van het aantal van dit jaar.

Zal België hierbij nogmaals tekort schieten?

Waarom negeren wij deze uitzonderlijke markt voor de Europese landen?

Waarom hebben wij dit jaar geen economische missie naar Zuid-Afrika afgevaardigd?

Het valt te twijfelen of wij nog in competitie zullen kunnen treden met al de andere landen die reeds vaste contacten met de handelswereld van de Zuid-Afrikaanse Republiek hebben aangeknoopt.

Heeft men in de omgeving van de Minister van Buitenlandse Handel, dan niet gewezen op de noodzakelijkheid de Zuid-Afrikaanse markt in 1968 te prospecteren?

Ten titel van inlichting wijst het lid de Minister van Buitenlandse Zaken er nog op dat in 1969 Zuid-Afrika een Amerikaanse zending verwacht naast verschillende Nederlandse en Britse, evenals een nieuwe Italiaanse Missie en natuurlijk nog andere Franse zendingen.

quelque 59.000.000 de Rand en 1967, alors que, durant la même période, nos exportations vers l'Afrique du Sud n'atteignaient pas ce niveau et que la balance commerciale de la Belgique présentait donc un déséquilibre chronique (chiffres en Rand : 1 R = 70 francs belges).

En revanche, les chiffres du commerce de la France avec l'Afrique du Sud montrent un accroissement considérable des exportations françaises vers ce pays, ce qui est significatif de l'intention française de pénétrer résolument sur le marché sud-africain et de s'y implanter et — sans vouloir approfondir davantage cette question — c'est là aussi, en fin de compte, un indice des possibilités d'intensification des relations commerciales et autres entre la France et l'Afrique du Sud, que ces deux pays s'attachent actuellement à développer.

Au cours de l'année 1968, une douzaine de missions commerciales se sont rendues en Afrique du Sud en vue d'y jeter les bases du développement des échanges.

Bien que ces missions commerciales fussent originaires de tous les continents, le commissaire tient à attirer l'attention toute spéciale du Ministre du Commerce extérieur sur le succès considérable qu'une mission néerlandaise de ce genre a recueilli.

A cet égard, les statistiques prouvent que les exportations des Pays-Bas vers l'Afrique du Sud atteignent dès à présent le double de celles de la Belgique.

La mission économique néerlandaise qui a visité la République d'Afrique du Sud était organisée par la « Centrale Kamer van Handelsbevordering » (Chambre générale pour la promotion du commerce) et comptait 33 membres.

Selon le journal « The Star » de Johannesburg, l'Afrique du Sud connaîtra l'an prochain une invasion de missions commerciales.

En 1969, les missions commerciales seraient deux fois plus nombreuses qu'en 1968.

La Belgique restera-t-elle une fois de plus absente ?

Pourquoi ignorons-nous ce marché d'une importance exceptionnelle pour les pays européens ?

Pourquoi n'avons-nous pas envoyé en 1968 une mission économique en Afrique du Sud ?

On peut se demander si nous sommes encore en mesure d'entrer en compétition avec les autres pays qui ont déjà noué des contacts avec les milieux commerciaux de la République sud-africaine.

L'entourage du Ministre du Commerce extérieur n'a-t-il pas attiré son attention sur la nécessité de prospecter le marché sud-africain en 1968 ?

A titre d'information, le commissaire signale au Ministre du Commerce extérieur qu'en 1969, l'Afrique du Sud attend une mission américaine, plusieurs missions néerlandaises et britanniques, de même qu'une nouvelle mission italienne et, bien entendu, d'autres missions françaises.

Besprekingen zouden ook aan de gang zijn in verband met handelszendingen uit Australië en Nieuw-Zeeland, en zopas is een Canadese medische en wetenschappelijke zending te Johannesburg aangekomen.

Het voorbeeld volgend door de handelslanden van de wereld en vooral door Frankrijk gesteld zou het versturen van een economische handelszending naar Zuid-Afrika in alle opzichten tussen onze beide landen de verhouding bevorderen.

Daarbij kan dit ook leiden tot de rechtzetting van de Belgische ongunstige handelsbalans met dit land.

ANTWOORDEN.

I

De opstelling van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel en van de Dienst van Ontwikkelingssamenwerking in de vorm van een eenheidsbegroting hangt samen met de structuur en de werking van het Departement.

Er zijn thans drie titelvoerende Ministers — elk met een eigen verantwoordelijkheid — die zetelen op het ene Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel omdat zij in nauw contact werken en als instrument van hun beleid aangewezen zijn op de diplomatieke en consulaire posten in het buitenland.

In de begroting heeft een reeks artikelen specifiek betrekking op de buitenlandse handel. Deze worden dan ook in de parlementaire Commissies en voor het Parlement verdedigd door de Minister van Buitenlandse Handel. Zij komen echter voor op één begroting omdat het moeilijk is het politiek aspect en het handelsaspect van het buitenlands beleid te scheiden bij zijn realisatie met behulp van één enkel net van diplomatieke en consulaire posten in het buitenland.

Voor de ontwikkelingssamenwerking bestaat een afzonderlijke sectie van de begroting. Toch wordt het beleid van de ontwikkelingssamenwerking waargenomen door diensten die van het voormalig Ministerie van Koloniën naar het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel werden overgeheveld.

De werkingskosten van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel en van de Dienst van Ontwikkelingssamenwerking beslaan zeer dikwijls gebieden die tot de gemeenschappelijke beleidsfeer van drie Ministers behoren en bijgevolg op het huidige ogenblik moeilijk kunnen geventileerd worden op een reële basis. De reden waarom er slechts één begroting bestaat is in hoofdzaak dat in grote mate een gezamenlijk gebruik wordt gemaakt van de diensten in het buitenland.

II

De B.L.E.U.-handel met Afrika is traditioneel deficitair.

Des pourparlers seraient également en cours au sujet de missions commerciales envoyées par l'Australie et la Nouvelle-Zélande, et une mission scientifique et médicale canadienne vient d'arriver à Johannesburg.

Si nous suivions l'exemple donné par les nations commerçantes du monde et plus spécialement par la France, l'envoi d'une mission économique et commerciale en Afrique du Sud serait de nature à promouvoir à tous égards les relations entre nos deux pays.

Ce qui aurait pour effet de redresser en même temps la balance commerciale défavorable de la Belgique avec ce pays.

REPONSES.

I.

La présentation du budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et de l'Office de la Coopération au Développement sous forme d'un budget unique tient à la structure et au fonctionnement du Département.

Il y a actuellement trois ministres titulaires — chacun ayant ses responsabilités propres — qui siègent au seul Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur puisqu'ils travaillent en contact étroit l'un avec l'autre, et que les postes diplomatiques et consulaires à l'étranger constituent les instruments de leur politique.

Une série d'articles du budget se rapportent spécifiquement au commerce extérieur. C'est donc le Ministère du Commerce extérieur qui les défend devant le Parlement, tant en Commission qu'en séance publique. Si ces crédits sont repris dans un budget unique, c'est qu'il est difficile de faire la distinction entre l'aspect politique et l'aspect commercial de la politique étrangère dont la mise en œuvre s'appuie sur un réseau unique de postes diplomatiques et consulaires à l'étranger.

La coopération au développement fait l'objet d'une section distincte du budget. Il n'empêche que l'Administration de la Coopération au Développement est assurée par des services qui ont été transférés de l'ancien Ministère des Colonies à celui des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Comme les dépenses de fonctionnement du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et de l'Office de la Coopération au Développement couvrent très souvent des domaines qui relèvent du champ d'action commun aux trois ministres, il est, à l'heure actuelle, difficile de les ventiler sur des bases réelles. La raison pour laquelle il n'y a qu'un budget unique réside dans le fait que, dans une large mesure, les trois ministres utilisent en commun les services à l'étranger.

II.

Le commerce de l'U.E.B.L. avec l'Afrique est traditionnellement déficitaire.

Tijdens de laatste 3 jaren beliep het tekort (in miljard belg. fr.) :

	Invoer	Uitvoer	Saldo
	—	—	—
1965	23	11	— 12
1966	29	11	— 18
1967	29	10	— 19

Met de Democratische Republiek Kongo bedroegen de cijfers (in miljard belg. fr.) :

1965	10	3	— 7
1966	15	3	— 12
1967	13	3	— 10

De nadelige handelsbalans met Afrika is geen uitzonderlijk verschijnsel, maar een kenmerk van de structuur van de B.L.E.U.-handel met de ganse ontwikkelingswereld.

Afrika is een bevoorradingsmarkt voor grondstoffen, welke voor de Belgische verwerkende nijverheid levensnoodzakelijk zijn o.m. koper (11 miljard belg. fr. in 1967 op een totaal van 16 miljard belg. fr.), petroleum (4 miljard op een totaal van 15 miljard).

Het nadelig saldo van onze handel met Afrika is eveneens het gevolg van de zwakke koopkracht van de meeste Afrikaanse landen. Alleen een ruime exportkredietverlening zou dit euvel kunnen verhelpen. Omzichtigheid is hier evenwel geboden wegens de zware buitenlandse schuldenlast die sommige landen reeds op zich genomen hebben.

Naast de bijzondere inspanningen welke ons land zich tegenover Kongo, Rwanda en Burundi, alsmede tegenover de G.A.S.M. getroost, zal een ernstige penetratie-inspanning op de andere Afrikaanse markten moeten ondernomen worden.

III.

Oost-Afrika (Kenia, Oeganda, Tanzania) biedt inderdaad bepaalde afzetkansen voor de Belgische export.

Onze Ambassade te Nairobi heeft sinds geruime tijd op potentiële uitvoermogelijkheden gewezen met verzoek om nadere prospectie. Door bemiddeling van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel werd zulks aan de eventueel belangstellende exportfirma's medegedeeld. In dit verband wordt o.m. ook de documentatie inzake hop- en moutuitvoer thans door de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel en de Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten in overleg met de belanghebbende beroepsvereniging onderzocht.

IV.

Het feit dat thans geen handel meer wordt gedreven met Zuid-Rhodesië is het gevolg van de door de

Durant les trois dernières années, le déficit s'est élevé aux montants suivants (en milliards de francs belges):

	Importations	Exportations	Solde
	—	—	—
1965	23	11	— 12
1966	29	11	— 18
1967	29	10	— 19

En ce qui concerne la République démocratique du Congo, les chiffres ont été les suivants (en milliards de francs belges):

1965	10	3	— 7
1966	15	3	— 12
1967	13	3	— 10

La balance commerciale défavorable de nos échanges avec l'Afrique ne constitue pas un phénomène exceptionnel, mais elle est caractéristique de la structure du commerce de l'U.E.B.L. avec le Tiers Monde.

L'Afrique est un marché d'approvisionnement de matières premières qui revêtent une importance vitale pour l'industrie transformatrice belge, et notamment le cuivre (en 1967, 11 milliards de francs belges sur un total de 16 milliards) et le pétrole (4 milliards sur un total de 15 milliards).

Le solde défavorable de notre commerce avec l'Afrique est dû également au faible pouvoir d'achat de la plupart des pays africains. Seule une large politique de crédit à l'exportation pourrait porter remède à cette situation. La prudence s'impose toutefois en ce domaine, en raison des charges très lourdes de la dette extérieure que certains de ces pays ont contractée.

Parallèlement aux efforts particuliers consentis par notre pays au profit du Congo, du Rwanda et du Burundi, ainsi que des E.A.M.A., il convient d'entreprendre une action de pénétration soigneusement orchestrée sur les autres marchés africains.

III.

L'Afrique orientale (le Kenya, l'Ouganda, la Tanzanie) offre en effet certains débouchés aux exportations belges.

Depuis longtemps déjà, notre Ambassade à Nairobi a attiré notre attention sur les possibilités d'exportation qui existent au Kenya en demandant que la prospection y soit poussée plus avant. Cette information a été communiquée par l'intermédiaire de l'Office belge du Commerce extérieur aux firmes exportatrices susceptibles de s'y intéresser. A cet égard, l'Office belge du Commerce extérieur et l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles étudient actuellement la documentation relative aux exportations de houblon et de malt, en accord avec l'association professionnelle concernée.

IV.

L'absence d'échanges commerciaux avec la Rhodésie est la conséquence des résolutions n^{os} 217, 232

lid-staten van de Verenigde Naties in 1965, 1966 en 1968 goedgekeurde resoluties n^o 217, 232 en 253.

V.

Alhoewel zeer belangrijk, blijft Zuid-Afrika een moeilijk afzetgebied.

Door een voortdurende manipulatie van het douanetarief, een strenge toepassing van de anti-dumping-reglementering, het behouden van een restrictief vergunningsstelsel poogt de Zuid-Afrikaanse regering de nationale nijverheid tegen buitenlandse concurrentie te beschermen.

Belangrijke afzetmogelijkheden blijven nochtans open voor de uitvoerders welke het aanbod weten aan te passen aan de wisselende en wisselvallige Zuid-Afrikaanse vraag.

Het Belgisch bedrijfsleven dat in de allereerste plaats bij onze uitvoer betrokken is geeft niet steeds blijk van de gewenste belangstelling voor de Zuid-Afrikaanse markt.

Om hieraan in de mate van het mogelijke te verhelpen, hebben mijn diensten, in samenwerking met de B.D.B.H. en onze diplomatieke en consulaire posten ter plaatse, een nieuwe prospectie van de Zuid-Afrikaanse markt voorbereid.

Een grondige studie over de Zuid-Afrikaanse invoermogelijkheden van kapitaalgoederen en consumptiegoederen werd uitgewerkt. De resultaten ervan werden door de B.D.B.H. op ruime schaal verspreid (banken, beroepsverenigingen, publicatie in de « Berichten over de Buitenlandse Handel »). Een dergelijke informatie was nodig om onze exporteurs voor te lichten over de werkelijk bestaande exportperspectieven en hen aldus tot een meer dynamische aanpak van de Zuid-Afrikaanse markt te kunnen bewegen.

Als geëigende middelen daartoe werd o.m. gedacht aan een deelneming aan algemene en gespecialiseerde jaarbeurzen alsook aan het zenden van beperkte technische handelsmissies.

Deze laatste zullen eerst kunnen doorgaan wanneer de betrokken bedrijfssectoren ter zake voldoende positieve belangstelling hebben betoond.

VRAAG.

Zou de B.D.B.H. meer folders kunnen verspreiden om haar werking beter kenbaar te maken, vnl. bij de K.M.O. ?

ANTWOORD.

De B.D.B.H. overweegt een folder omtrent haar werking te verspreiden. Wel kan gezegd worden dat in de talrijke exportseminaries die de jongste jaren georganiseerd werden voor de K.M.O. in verschillende centra van ons land, telkens een les gewijd was aan de hulp van de Dienst, de diplomatieke en consulaire diensten en het Fonds voor Buitenlandse Handel, aan de Belgische ondernemingen. De deelnemers ontvingen steeds de tekst van deze les.

et 253 approuvées par les Etats membres des Nations Unies en 1965, 1966 et 1968.

V.

L'Afrique du Sud, si elle offre des débouchés importants, reste un marché difficile.

Le gouvernement sud-africain s'efforce de protéger l'industrie nationale contre la concurrence étrangère par des manipulations constantes du tarif douanier, une application stricte de la réglementation anti-dumping et le maintien d'un système de licences restrictif.

Des possibilités d'exportation non négligeables demeurent toutefois ouvertes aux exportateurs capables d'adapter l'offre au caractère changeant et aléatoire de la demande sud-africaine.

Les entreprises belges intéressées en tout premier lieu aux exportations ne font pas toujours preuve de l'intérêt souhaitable pour le marché en question.

Afin d'y remédier dans la mesure du possible, mes services ont préparé, en collaboration avec l'O.B.C.E. et nos missions diplomatiques et consulaires sur place, une nouvelle prospection du marché sud-africain.

Une étude approfondie des possibilités sud-africaines d'importation de biens d'investissement et de biens de consommation a été réalisée. Les résultats en ont été largement diffusés par les soins de l'O.B.C.E. (banques, associations professionnelles, publication dans les « Informations du Commerce extérieur »). Cette documentation était indispensable pour permettre à nos exportateurs de connaître les perspectives d'exportation réellement existantes et les inciter ainsi à adopter une attitude plus dynamique à l'endroit du marché sud-africain.

Parmi les moyens à mettre en œuvre, on a songé notamment à une participation aux foires générales et spécialisées, ainsi qu'à l'envoi de missions commerciales réduites de caractère technique.

Ces dernières ne pourront être organisées que lorsque les secteurs intéressés auront montré un intérêt positif suffisant à cet égard.

QUESTION.

L'O.B.C.E. ne pourrait-il diffuser un plus grand nombre de brochures en vue de mieux faire connaître son fonctionnement, notamment dans les P.M.E. ?

REPONSE.

L'O.B.C.E. envisage la publication d'une brochure concernant son fonctionnement. Il convient toutefois de dire qu'au cours des nombreux séminaires d'exportation organisés ces dernières années à l'intention des P.M.E. dans plusieurs centres du pays, une leçon a été consacrée chaque fois à l'assistance accordée aux entreprises belges par l'Office, les services diplomatiques et consulaires et le Fonds du Commerce extérieur. Les participants reçoivent toujours le texte de cette leçon.

VRAGEN.

1. Wat zijn de mogelijkheden om de handelsbetrekkingen van België met Canada uit te breiden ?
2. Zou het niet goed zijn het ambtsgebied van de Belgische consulaten te wijzigen ?
3. Kunnen de jeugdige Belgen uitwijken naar Canada ?

ANTWOORDEN.

1. *Handelsbetrekkingen B.L.E.U.-Canada. — Moeilijkheden bij de uitvoer naar Canada.*

Onze uitvoer naar Canada is sedert 1966 gevoelig verminderd (3.282 miljoen B.F. in 1965, 3.027 miljoen in 1966 en 2.586 miljoen in 1967 — 9 eerste maanden 1968 1.731 miljoen B.F.), terwijl de totale Canadese invoer gedurende die twee jaren gestegen is.

Onze positie op de Canadese markt is dus enigszins verslechterd t.o.v. onze concurrenten. Het is nochtans moeilijk de juiste oorzaken van de daling van onze uitvoer naar Canada te achterhalen.

Wel kan met zekerheid gesteld worden dat de Belgische exporteur te weinig aandacht heeft voor de Canadese markt, waarvan hij de stijgende belangrijkheden niet beseft.

Bovendien blijken de firma's die een inspanning doen, over het algemeen te weinig op de hoogte van de specifieke eigenaardigheden en vereisten van deze markt.

Het dient wel onderstreept dat de Canadese markt een moeilijk te veroveren markt is en wel om volgende redenen :

- directe aanwezigheid van de grote gebuur (Verenigde Staten);
- de « préférence impériale » waarvan de producten uit de Commonwealth genieten (inzonderheid Verenigd-Koninkrijk);
- een groot aantal Canadese firma's zijn filialen van buitenlandse maatschappijen;
- de factoren « afstand » en « tijd » beïnvloeden nadelig de B.L.E.U.-export;
- de paratarifaire maatregelen bij de invoer.

Potentieel biedt de Canadese markt echter voldoende mogelijkheden om onze uitvoer uit te breiden. Zulks veronderstelt echter dat de Belgische firma's aan een meer actieve prospectie van deze markt zouden doen.

Veelal zien zij op tegen de hoge kosten verbonden aan de inrichting van het nochtans onontbeerlijk verkoopdispositief en voorraden in Canada. Zij beperken zich te veel tot verkoop op katalogus en verwaarlozen te dikwijls het persoonlijk contact (zakenreizen naar Canada).

QUESTIONS.

1. Quelles sont les possibilités d'extension des relations commerciales de la Belgique avec le Canada ?
2. Ne serait-il pas souhaitable de réviser les juridictions des consulats belges ?
3. L'émigration de jeunes Belges vers le Canada est-elle possible ?

REPONSES.

1. *Relations commerciales entre l'U.E.B.L. et le Canada. — Difficultés de l'exportation à destination de ce pays.*

Nos exportations vers le Canada ont sensiblement diminué depuis 1966 (3.282 millions de francs belges en 1965, 3.027 millions en 1966 et 2.586 millions en 1967 — pour les 9 premiers mois de 1968 : 1.731 millions), alors que l'ensemble des importations canadiennes a augmenté pendant ces deux années.

Notre position sur le marché canadien s'est donc quelque peu détériorée comparativement à celle de nos concurrents. Il est toutefois malaisé de déterminer les causes exactes de la diminution de nos exportations à destination du Canada.

Mais ce qu'on peut dire avec certitude, c'est que les exportateurs belges ne sont pas assez attentifs au marché canadien, dont l'importance croissante leur échappe.

De plus, on constate qu'en général, les firmes qui font un effort ne sont pas suffisamment informées des particularités et des exigences de ce marché.

Il convient par ailleurs de souligner qu'il s'agit d'un marché difficile à conquérir, et ce pour les raisons suivantes :

- présence directe du grand pays voisin que sont les Etats-Unis;
- la « préférence impériale » dont bénéficient les produits du Commonwealth et plus spécialement ceux du Royaume-Uni;
- un grand nombre de firmes canadiennes sont des filiales de sociétés étrangères;
- les facteurs « distance » et « temps » influencent défavorablement les exportations en provenance de l'U.E.B.L.;
- les mesures paratarifaires à l'importation.

Potentiellement, le marché canadien offre néanmoins des possibilités suffisantes d'extension de nos exportations. Mais cela suppose que les firmes belges intensifient leur prospection de ce marché.

Elles sont souvent rebutées par les frais élevés qu'entraîne l'organisation du dispositif de vente, cependant indispensable, et l'entreposage de stocks au Canada. Trop souvent, elles se bornent à pratiquer la vente sur catalogue, en négligeant les contacts personnels (voyages d'affaires au Canada).

Anderzijds wordt veel te weinig gebruik gemaakt van de diensten die onze diplomatieke vertegenwoordigers en handelsprospectors kunnen bieden bij de prospectie van de markt (1 Ambassade, 3 consulaten-generaal, 4 handelsprospectors).

Als besluit mag gesteld worden dat er in de eerste plaats dient naar gestreefd een grotere belangstelling bij de Belgische exporteur op te wekken voor de Canadese markt.

In die optiek is gepland een vade-mecum over de Canadese markt te publiceren ten gerieve van de Belgische exporteur. Bovendien zal onderzocht worden welke andere initiatieven kunnen genomen om onze firma's warm te maken voor een bijzondere inspanning naar deze markt.

2. *Wijziging van het ambtsgebied van de beroepsconsulaten-generaal in Canada.*

De ambtsgebieden van de Belgische consulaten-generaal, beroepsconsulaten en honoraire consulaten in alle landen worden, wat betreft de buitenlandse handel, periodiek bekeken om te zien of ze nog beantwoorden aan de behoeften van onze handelsexpansie dan wel of ze moeten worden gewijzigd als gevolg van de veranderde economische en administratieve omstandigheden in die landen.

Dit gebeurt thans voor Canada en andere landen.

Komt men daarbij tot het besluit dat de ambtsgebieden in Canada beter gewijzigd worden, dan zal de aandacht van de Minister van Buitenlandse Zaken hierop worden gevestigd.

Er zijn op dit ogenblik drie beroepsconsulaten-generaal in Canada: Montréal, Toronto, Vancouver, en zeven honoraire consulaten: Edmonton, Halifax, London, Québec, Regina, St-John's en Winnipeg.

3. *Uitwijking van jonge Belgen naar Canada.*

De Belgische regering komt niet tussenbeide wat betreft de uitwijking naar Canada.

Op de Ambassade van Canada te Brussel is een attaché voor de inwijking werkzaam die tot het diplomatieke personeel behoort.

Het ontwerp is met 9 tegen 2 stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. DEKEYZER.

De Voorzitter,
H. VAN DER POORTEN.

D'autre part, elles recourent beaucoup trop peu aux services que nos représentants diplomatiques et nos prospecteurs commerciaux peuvent offrir en ce qui concerne l'étude du marché (1 Ambassade, 3 consulats généraux, 4 prospecteurs commerciaux).

En conclusion, on peut dire qu'il faut s'efforcer avant tout d'éveiller chez les exportateurs belges un plus grand intérêt pour le marché canadien.

C'est dans cette optique qu'on envisage la publication, à l'intention des exportateurs belges, d'un aide-mémoire relatif au marché canadien. De plus, on examinera les autres initiatives qui pourraient être prises pour inciter nos firmes à faire un effort tout spécial par rapport à ce marché.

2. *Révision des juridictions des consulats généraux de carrière au Canada.*

Les juridictions des consulats généraux, des consulats de carrière ainsi que des consulats honoraires belges dans tous les pays font périodiquement, du point de vue du commerce extérieur, l'objet d'un examen destiné à déterminer si elles continuent de répondre aux besoins de notre expansion commerciale ou si l'évolution des réalités économiques et administratives des pays en question appelle, de ce point de vue, des modifications.

Un tel réexamen est en cours en ce qui concerne tant le Canada que d'autres pays.

Si cet examen devait aboutir à la conclusion que des modifications de juridictions, au Canada, sont souhaitables, l'attention du Ministre des Affaires étrangères serait appelée sur cette conclusion.

Il existe actuellement au Canada trois consulats généraux de carrière: Montréal, Toronto et Vancouver, et sept consulats honoraires: Edmonton, Halifax, London, Québec, Regina, St John's et Winnipeg.

3. *Emigration de jeunes Belges vers le Canada.*

Le gouvernement belge n'intervient pas dans le domaine de l'émigration vers le Canada.

Un attaché à l'immigration fait partie du personnel diplomatique de l'Ambassade du Canada à Bruxelles.

Le projet a été adopté par 9 voix contre 2.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. DEKEYZER.

Le Président,
H. VAN DER POORTEN.

BIJLAGE I.

ANNEXE I.

LIJST VAN DE JAARBEURZEN EN TENTOONSTELLINGEN WAARAAN BELGIE HEEFT DEELGENOMEN IN 1968 EN DE VOORUITZICHTEN VOOR 1969.

LISTE DES FOIRES ANNUELLES ET EXPOSITIONS AUXQUELLES LA BELGIQUE A PARTICIPE EN 1968 ET PREVISIONS POUR 1969.

Programma van de deelnemingen aan de jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland in 1968.

Programme des participations aux foires et expositions commerciales à l'étranger en 1968.

- (1) Inlichtingenbureau.
- (2) Geselectioneerde producten.
- (3) Privé sector.
- (4) Subsidies aan de privé sector.

- (1) Bureau de renseignements.
- (2) Section de prestige.
- (3) Secteur privé.
- (4) Aide financière au secteur privé.

A. — ALGEMENE JAARBEURZEN.

A. — FOIRES A CARACTERE GENERAL.

Europa.

Europe.

Frankrijk.

France.

(1+3) Internationale Jaarbeurs van Lyon.	23/3-1/4
(1+2) Europese Jaarbeurs van Straatsburg	5-16/9
(1+2) Internationale Jaarbeurs van Nice.	7-18/3
(1+2) Internationale Jaarbeurs van Toulouse	18-29/4
(1+2) Jaarbeurs van Tarbes	18-26/5
(1+2) Internationale Jaarbeurs van Bordeaux.	13-24/6
(1+2) Internationale Jaarbeurs van Marseille	19-30/9

(1+3) Foire Internationale de Lyon	23/3-1/4
(1+2) Foire Européenne de Strasbourg	5-16/9
(1+2) Foire Internationale de Nice	7-18/3
(1+2) Foire Internationale de Toulouse	18-29/4
(1+2) Foire de Tarbes	18-26/5
(1+2) Foire Internationale de Bordeaux.	13-24/6
(1+2) Foire Internationale de Marseille.	19-30/9

Groothertogdom Luxemburg.

Grand-Duché de Luxembourg.

(1+2) Internationale Jaarbeurs van Luxemburg	25/5-2/6
--	----------

(1+2) Foire Internationale de Luxembourg.	25/5-2/6
---	----------

Spanje.

Espagne.

(1+3) Fiera del Campo. — Madrid. Internationale Landbouwbeurs — Madrid	22/5-23/6
---	-----------

(1+3) Fiera del Campo. — Madrid. Foire Internationale de l'Agriculture — Madrid	22/5-23/6
--	-----------

Italië.

Italie.

(1) Fiera di Milano — Campionaria Internazionale.	/4
Internationale Jaarbeurs van Milaan + 3 Italiaanse beurzen nog nader te bepalen. /	

(1) Fiera di Milano — Campionaria Internazionale.	/4
Foire Internationale de Milan. + 3 Foires italiennes à déterminer.	

Bondsrepubliek Duitsland.

République Fédérale d'Allemagne.

(1) Hannover Messe	27/4-5/5
Internationale Jaarbeurs van Hannover.	

(1) Hannover Messe	27/4-5/5
Foire Internationale de Hanovre.	

Oostbloklanden.

Pays de l'Est.

Oost-Duitsland.

Allemagne de l'Est.

(3) Leipziger Frühjahrsmesse	3-12/3
Internationale Voorjaarbeurs van Leipzig.	

(3) Leipziger Frühjahrsmesse	3-12/3
Foire Internationale de Printemps de Leipzig.	

Bulgarije.

(1+3) Mexdyhapoden Moctpeh Nahanp . 22/9-1/10
Internationale Jaarbeurs van Plovdiv.

Hongarije.

(1+3) Budapesti Vasarrendezo Irosa . . 17-27/5
Industriebeurs van Budapest.

Polen.

(1+3) Miedzynarodowe Targi Poznanskie. 9-23/6
Internationale Jaarbeurs van Polen.

Azië.*Israël.*

(1+3) International Trade Fair - Tel Aviv. 4-22/6

Turkije.

(1+3) Izmir Enternasyonal Fuarima . . 20/8-20/9
Internationale Jaarbeurs van Izmir.

B. — VAKBEURZEN.**Europa.***Frankrijk.*

(4) Parijs - Internationaal Salon voor
Landbouwmachines 5-10/3

(4) Internationaal Salon voor materiaal
voor Openbare werken en voor het
gebouw 16-26/5

(4) Internationaal Salon voor de Voedingsindustrie 27/10-4/11

(4) Internationale Vakbeurs voor het
bottelen en aanverwante nijverheden 2-8/11

(4) Internationaal Salon van de Melkerijuitrusting 2-8/11

(4) Internationaal Salon van de Technieken en het Materiaal voor Vleeswarenindustrieën 27/10-4/11

(4) Internationaal Salon van het Materiaal voor Mouderijen, Brouwerijen, Conditionering en Verkoop van Bier 2-8/11

(4) Internationaal Auto-, Rijwiel-, Moto- en Sportsalon 3-13/10

(4) Internationaal Huishoudsalon 2-17/3

(4) Internationaal Salon voor Bureeluitrusting en Informatie 26/9-5/10

(4) Europees Salon voor Herenkleding. 10-13/2

Bulgarie.

(1+3) Mexdyhapoden Moctpeh Nahanp . 22/9-1/10
Foire Internationale de Plovdiv.

Hongrie.

(1+3) Budapesti Vasarrendezo Irosa . . 17-27/5
Foire Internationale de Budapest.

Pologne.

(1+3) Miedzynarodowe Targi Poznanskie. 9-23/6
Foire Internationale de Poznan.

Asie.*Israël.*

(1+3) International Trade Fair - Tel Aviv. 4-22/6

Turquie.

(1+3) Izmir Enternasyonal Fuarima . . 20/8-20/9
Foire Internationale d'Izmir.

B. — FOIRES SPECIALISEES.**Europe.***France.*

(4) Paris - Salon International de la
Machine agricole 5-10/3

(4) Salon International de Matériel de Travaux publics et du Bâtiment 16-26/5

(4) Salon International de l'Equipe-
ment des Industries de l'Alimenta-
tion 27/10-4/11

(4) Salon International du Matériel
d'Embouteillage et des Industries
connexes 2-8/11

(4) Salon International de l'Equipe-
ment laitier 2-8/11

(4) Salon International du Matériel et
des Techniques pour l'Industrie
et le commerce de la Viande 27/10-4/11

(4) Salon International du Matériel
pour Malterie, Brasserie, Condition-
nement et Débit de la Bière. 2-8/11

(4) Salon International de l'Automobile, du Cycle, du Motocycle et des Sports 3-13/10

(4) Salon International des Arts ménagers 2-17/3

(4) Salon International de l'Equipe-
ment de Bureau et de l'Information. 26/9-5/10

(4) Salon Européen de l'Habillement
Masculin 10-13/2

- (4) Salon van de Kindermode 2-5/11
 (4) Internationaal Salon voor Vrouwen-
 elegantie 20-25/4
 (4) Internationaal Speelgoedwarensa-
 lon. 4-10/2
 (4) Internationaal Salon voor Schei-
 kunde. 24/5-1/6
 (4) Internationaal Verpakkingssalon 24-30/11
 (4) Internationaal Houtbewerkingsma-
 chinessalon 18-26/4
 (4) Internationaal Salon van het Boek
 en van de wetenschappelijke en
 technische pers 25-29/4
 (4) Internationale Lederwarenweek 12-17/9
 (4) Internationaal Salon voor Kristal,
 Porselein, Ceramiek, Geschenkarti-
 kelen en Siervoorwerpen 21-24/6
 (4) Internationaal Salon voor de Bont-
 industrie 20-25/4
 (4) Lyon-Meuropam - Salon voor Be-
 meubelingsbehoeften 5-8/10
 (4) Rijsel - Belgisch Ceramiessalon

Groot-Brittannië.

- (1+3) London - International Brewing,
 Bottling and Allied Trades Exhi-
 bition - BREWEX 22-26/4
 Londen - Internationaal Salon van
 de Brouwerij, de Bottelarij en aan-
 verwante nijverheden.
 (1+3) International Men's and Boy's Wear
 Exhibition - IMBEX 26/2-1/3
 Internationale Heren- en Jongens-
 modebeurs.
 (1+3) International Carpet, Linoleum and
 Floor Coverings Fair - CARPEX 26/2-1/3
 Internationale Tapijten, Linoleum
 en Vloerbedekkingsbeurs.
 (4) Agricultural Machinery Exhibition.
 Landbouwmachinestentoonstelling.
 (1+3) London International Food and
 Drink Fair 5-14/9
 Internationale Tentoonstelling van
 Voedingswaren en van de Gastron-
 mie.
 (4) International Shoe Exhibition 31/3-3/4
 Internationale Schoenententoonstel-
 ling.

Italië.

- (4) Mercato Internazionale della Pelle-
 teria 27-31/3
 Internationale Pelterijenbeurs.
 (4) Salone Internazionale delle Materie
 Plastiche e della Gomma 5-13/10
 Internationaal Salon van Plastiek
 en Rubbermateriaal.

- (4) Salon de la Mode enfantine 2-5/11
 (4) Salon International du Prêt-à-Port-
 er féminin 20-25/4
 (4) Salon International du Jouet 4-10/2
 (4) Salon International de la Chimie 24/5-1/6
 (4) Salon International de l'Emballage. 24-30/11
 (4) Salon International de la Machine
 à bois. 18-26/4
 (4) Salon International du Livre et de
 la Presse scientifique et technique. 25-29/4
 (4) Semaine Internationale du Cuir. 12-17/9
 (4) Salon International des Industries
 et Arts du Feu. 21-24/6
 (4) Salon International des Industries
 de la Fourrure 20-25/4
 (4) Lyon - Meuropam - Marché de l'A-
 meublement 5-8/10
 (4) Lille - Salon belge de la Céramique.

Grande-Bretagne.

- (1+3) London - International Brewing,
 Bottling and Allied Trades Exhi-
 bition - BREWEX 22-26/4
 Londres - Exposition Internationale
 de la Brasserie et de l'Embouteil-
 lage.
 (1+3) International Men's and Boy's Wear
 Exhibition - IMBEX 26/2-1/3
 Salon International de l'Habille-
 ment pour Hommes et Garçons.
 (1+3) International Carpet, Linoleum and
 Floor Coverings Fair - CARPEX 26/2-1/3
 Foire Internationale des Tapis,
 Linoleum et du Revêtement de plan-
 cher.
 (4) Agricultural Machinery Exhibition.
 Exposition de Machines agricoles.
 (1+3) London International Food and
 Drink Fair 5-14/9
 Foire Internationale de l'Alimenta-
 tion et de la Gastronomie.
 (4) International Shoe Exhibition 31/3-3/4
 Exposition Internationale de la
 Chaussure.

Italie.

- (4) Mercato Internazionale della Pelle-
 teria 27-31/3
 Salon International de la Fourrure.
 (4) Salone Internazionale delle Materie
 Plastiche e della Gomma 5-13/10
 Salon International des Plastiques
 et des Caoutchoucs.

- (4) Bologna - Fiera Internazionale del Libro. 27/4-1/5
 Bologne - Internationale Boekenbeurs.
 Roma - Tentoonstelling « Plutonium ».

Zwitserland.

- (4) Basel - Internationale Fachmesse für Laboratoriumstechnik, Messtechnik und Automatik in der Chemie 9-14/9
 Bazel-Internationale Vakbeurs voor Laboratoriumtechniek, Meettechniek en Automatie in de Chemische nijverheid.

Polen.

- (4) Warszawa - Miedzynarodowe Targie Ksiaski 18-25/5
 Warschau - Internationale Boekenbeurs.
 Tentoonstelling « Plutonium » /1

Bondsrepubliek Duitsland.

- (1+3) Berlin - Internationale Grüne Woche 26/1-4/2
 Berlijn - Internationale Groene Week.
 (1+3) Köln - Internationale Hausrat- und Eisenwarenmesse 15-18/2
 Keulen - Internationale IJzerwaren- en Huishoudartikelenbeurs.
 (4) Köln - Internationale Herrenmodeweche 25-28/8
 Keulen - Internationale Herenmodeweek.
 (4) Köln - Internationale Fahrrad- und Motorrad-Ausstellung 7-10/9
 Keulen - Internationale Rijwiel- en Motorrijwieltentoonstelling.
 (4) Köln - Internationale Wäsche- und Mieder Salon 19-22/9
 Keulen - Internationaal Ondergoed- en Korset-salon.
 (4) Internationale Fachmesse für Sportartikel, Campingbedarf und Gartenmöbel 20-22/10
 Internationaal Sport-, Kampeer- en Tuinmeubelsalon.
 (4) Internationale Ausstellung der Damenhutindustrie. 2-5/1
 Internationale Vrouwenhoedententoonstelling 1-4/7

- (4) Bologna - Fiera Internazionale del Libro. 27/4-1/5
 Bologne - Foire Internationale du Livre.
 Rome - Exposition « Plutonium ».

Suisse.

- (4) Basel - Internationale Fachmesse für Laboratoriumstechnik, Messtechnik und Automatik in der Chemie 9-14/9
 Bâle - Salon International de la Technique de Laboratoire, de la Technique de Mesure et de l'Automatique en Chemie.

Pologne.

- (4) Warszawa - Miedzynarodowe Targie Ksiaski 18-25/5
 Varsovie - Foire Internationale du Livre.
 Exposition « Plutonium » /1

République Fédérale d'Allemagne.

- (1+3) Berlin - Internationale Grüne Woche 26/1-4/2
 Berlin - Semaine Verte Internationale.
 (1+3) Köln - Internationale Hausrat- und Eisenwarenmesse 15-18/2
 Cologne - Foire Internationale de la Quincaillerie et de l'Equipe-ment ménager.
 (4) Köln - Internationale Herrenmodeweche 25-28/8
 Cologne - Salon International du Vêtement masculin.
 (4) Köln - Internationale Fahrrad- und Motorrad-Ausstellung 7-10/9
 Cologne - Exposition Internationale du Cycle et du Motocycle.
 (4) Köln - Internationale Wäsche- und Mieder Salon 19-22/9
 Cologne - Salon International de la Lingerie et de la Corseterie.
 (4) Internationale Fachmesse für Sportartikel, Campingbedarf und Gartenmöbel 20-22/10
 Salon International des Sports, du Camping et des Meubles de Jardin.
 (4) Internationale Ausstellung der Damenhutindustrie. 2-5/1
 Exposition Internationale de l'Industrie du Chapeau de Dames 1-4/7

(1) Internationale Baby- und Kinder Messe	29-31/3	(4) Internationale Baby- und Kinder Messe	29-31/3
Internationale Baby- en Kinderbeurs	11-13/10	Foire Internationale du Bébé et de l'Enfant	11-13/10
(4) Internationale Möbelfmesse.	23-28/1	(4) Internationale Möbelfmesse	23-28/1
Internationale Meubeltentoonstelling.		Salon International du Meuble.	
(4) Düsseldorf - Europäische Schuhmusterschau	30/3-1/4	(4) Düsseldorf - Europäische Schuhmusterschau	30/3-1/4
Europese Schoenenbeurs	21-23/9	Exposition Européenne d'Echantillons de chaussures	21-23/9
(1) Europäische Ausstellung « Moderne Läden und Schaufenster »	18-22/5	(4) Europäische Ausstellung « Moderne Läden und Schaufenster »	18-22/5
Europese Tentoonstelling «Moderne winkels en uitstalramen »		Exposition Européenne de Matériel du Magasin et de l'Etalage modernes.	
(4) Internationale Verkaufs- und Mode-woche	17-20/3	(4) Internationale Verkaufs- und Mode-woche	17-20/3
Internationale Verkoop- en mode-week.		Salon de Prêt-à-Porter féminin.	
(1) Internationale Messe für Automation, Elektronik und Messtechnik. Internationale tentoonstelling voor Automatisering, Electronica en Meettechnieken.	9-15/10	(4) Internationale Messe für Automation, Elektronik und Messtechnik. Foire Internationale de l'Automatisation, de l'Electronique et de la Technique de Mesure.	9-15/10
(1) Internationale Giesserei-Fachmesse. Internationale Vakbeurs voor de Gieterij.	20-26/6	(4) Internationale Giesserei-Fachmesse. Foire Internationale de la Fonderie.	20-26/6
(1) Frankfurt - Interstoff-Fachmesse für Bekleidungstextilien	21-24/5	(4) Frankfurt - Interstoff-Fachmesse für Bekleidungstextilien	21-24/5
Frankfurt - Vakbeurs voor Bekledingstextiel.		Francfort - Foire Spécialisée des Textiles d'Habillement.	
(1) Frankfurt - Internationale Frühjahrsmesse	3-7/3	(4) Frankfurt - Internationale Frühjahrsmesse	3-7/3
Frankfurt - Internationale Voorjaarsbeurs — sectie tapijten + muziekinstrumenten.		Francfort - Foire Internationale de Printemps — section tapis et instruments de musique.	
(1) Frankfurt - Internationale Ausstellung « Wäscherei, Chemischereinigung, Färberei »	9-17/6	(4) Frankfurt - Internationale Ausstellung « Wäscherei Chemischereinigung, Färberei »	9-17/6
Frankfurt - Internationale Tentoonstelling « Wasserrijen, Droogkuis en stoffenververij ».		Francfort - Exposition Internationale de Blanchisserie, Nettoyage à sec, Teinturerie.	
(4) Frankfurt - Internationale Pelzmesse	3-7/4	(4) Frankfurt - Internationale Pelzmesse	3-7/4
Frankfurt - Internationale Pelterijenbeurs.		Francfort - Foire Internationale de la Pelleterie.	
(1) Frankfurt - Frankfurter Buchmesse Frankfurt - Boekenbeurs van Frankfurt.	19-24/9	(4) Frankfurt - Frankfurter Buchmesse Francfort - Foire du Livre de Francfort.	19-24/9
(1 + 3) München - IKOFA — Internationale Lebensmittel- und Feinkostausstellung	21-29/9	(1 + 3) München - IKOFA — Internationale Lebensmittel- und Feinkostausstellung	21-29/9
München - Internationale tentoonstelling voor levensmiddelen en delikatessen.		Munich - Exposition Internationale des Denrées alimentaires et des Produits fins.	
(4) München - DLG — Internationale Landwirtschaftsschau	19-26/5	(4) München - DLG — Internationale Landwirtschaftsschau	19-26/5
München - Internationale Landbouwtentoonstelling.		Munich - Salon International de l'Agriculture.	

(4)Nürnberg - Internationale Spielwarenmesse	10-16/2	(4)Nürnberg - Internationale Spielwarenmesse	10-16/2
Nuremberg - Internationale Speelgoedwarebeurs.		Nuremberg - Foire Internationale du Jouet.	
(4)Hannover - Didacta - Europäische Lehrmittelmesse	7-11/6	(4)Hannover - Didacta - Europäische Lehrmittelmesse	7-11/6
Hannover - Europese tentoonstelling van didactisch materiaal.		Hanovre - Salon Européen du Matériel didactique.	
(4)Pirmasens - Internationale Schuh-, Leder- und Maschinen- Messe . . .	/4	(4)Pirmasens - Internationale Schuh-, Leder- und Maschinen Messe . . .	/4
Pirmasens - Internationale tentoonstelling voor Schoenen, Lederwaren en Machines voor de lederbewerking.		Pirmasens - Foire Internationale de la Chaussure, du Cuir et des Machines pour le travail du cuir.	
(4)Stuttgart - IBA — Internationale Bäckerei-Fachausstellung	11-19/5	(4)Stuttgart - IBA — Internationale Bäckerei-Fachausstellung	11-19/5
Stuttgart - Internationale Bakkerijvakbeurs.		Stuttgart - Salon Professionnel de la Boulangerie.	
<i>Tsjechoslowakije.</i>		<i>Tchécoslovaquie.</i>	
(1+3)Brno - Internationale Jaarbeurs . . .	8-17/9	(1+3)Brno - Foire Internationale . . .	8-17/9
<i>U.S.S.R.</i>		<i>U.R.S.S.</i>	
(1+3)Moskou - Tentoonstelling « Organisation van het Collectief leven » . .	21/5-4/6	(1+3)Moscou - Exposition « Aménagement et Equipement de la vie collective »	21/5-4/6
(1+3)Leningrad - Tentoonstelling « Modern materiaal voor visvangst en verwerking van vis en andere zeedieren	6-20/8	(1+3)Leningrad - Exposition « Equipement moderne de Pêche et Traitement du Poisson ».	6-20/8
Amerika.		Amérique.	
<i>Kanada.</i>		<i>Canada.</i>	
(4)Montréal - Canadian Shoe and Leather Fair	6-8/10	(4)Montréal - Canadian Shoe and Leather Fair	6-8/10
Montréal - Leder- en Schoenenbeurs.		Montréal - Foire du Cuir et de la Chaussure.	
(4)Quebec - Boekenbeurs.		(4)Québec - Foire du Livre.	
<i>Péru.</i>		<i>Pérou.</i>	
(4)Lima - Feria Internacional especializada para médicos y hospitales « Tecnomed »	21-27/4	(4)Lima - Feria Internacional especializada para médicos y hospitales « Tecnomed »	21-27/4
Lima - Tentoonstelling van medische uitrustingen en hospitaalmaterieel.		Lima - Exposition de matériel d'hôpital et d'équipements médicaux.	
<i>V.S.A.</i>		<i>E.U.A.</i>	
(4)Chicago - International Shoe Fair . .	6-9/10	(4)Chicago - International Shoe Fair . .	6-9/10
Chicago - Internationale Schoenenbeurs.		Chicago - Foire Internationale de la Chaussure.	
(4)Washington - International Book Fair.		(4)Washington - International Book Fair.	
Washington - Internationale Boekenbeurs.		Washington - Foire Internationale du Livre.	

(1+2) Washington - Diverse deelnemingen aan gespecialiseerde tentoonstellingen, georganiseerd door de Consulaten.

Azië.

Irak.

(1+2) Bagdad - Internationale Tentoonstelling 1-30/10

Japan.

(4) Tokio - International Book Fair /10
Tokio - Internationale Boekenbeurs.

(1+2) Tokio - Belgische meubeltentoonstelling /2

Programma van de deelnemingen aan de jaarbeurzen in 1969.

Formule 1. - Inlichtingenbureau.

Formule 2. - Inlichtingenbureau + geselecteerde produkten.

Formule 3. - Deelneming van de privé-sector.

Formule 4. Subsidie aan de privé-sector.

A) ALGEMENE JAARBEURZEN.

Europa.

Frankrijk.

1+3 Bordeaux - Internationale jaarbeurs 8-19/5

1+3 Metz - Internationale jaarbeurs 1-12/10

1+3 Nantes - Jaarbeurs-Tentoonstelling 3-14/4

1+3 Nice - Internationale jaarbeurs 6-17/3

1+3 Straatsburg - Europese Jaarbeurs 4-15/9

Groothertogdom Luxemburg.

2 Luxemburg - Internationale jaarbeurs 29/5-8/6

Italië.

1 Milaan - Internationale jaarbeurs 14-25/4

1 Bari - Jaarbeurs van het Oosten 10-23/9

1 { Cagliari - Internationale jaarbeurs van Sardinië Voorjaar
of
Palermo - Jaarbeurs van de Middellandse Zee 24/5-8/6

1 Padua - Internationale jaarbeurs 31/5-16/6

(1+2) Washington - Diverses participations aux foires spécialisées organisées par les Consulats.

Asie.

Irak.

(1+2) Bagdad - Exposition Internationale 1-30/10

Japon.

(4) Tokyo - International Book Fair 1-30/10
Tokyo - Foire Internationale du Livre.

(1+2) Tokio-Exposition du Meuble belge. /2

Programme de participation aux foires en 1969.

Formule 1. - Bureau de renseignements.

Formule 2. - Bureau de renseignements + section de prestige.

Formule 3. - Participation du secteur privé.

Formule 4. - Subside au secteur privé.

A) FOIRES A CARACTERE GENERAL.

Europe.

France.

1+3 Bordeaux - Foire Internationale 8-19/5

1+3 Metz - Foire Internationale 1-12/10

1+3 Nantes - Foire-Exposition 3-14/4

1+3 Nice - Foire Internationale 6-17/3

1+3 Strasbourg - Foire Européenne 4-15/9

Grand-Duché de Luxembourg.

2 Luxembourg - Foire Internationale 29/5-8/6

Italie.

1 Milan - Foire Internationale 14-25/4

1 Bari - Foire du Levant 10-23/9

1 { Cagliari - Foire Internationale de la Sardaigne Printemps
ou
Palermo - Foire de la Méditerranée 24/5-8/6

1 Padoue - Foire Internationale 31/5-16/6

Bondsrepubliek Duitsland.

1 Hannover - Internationale jaarbeurs 26/4-4/5

Oostbloklanden.*Oost-Duitsland.*

3 Leipzig - Voorjaarsbeurs 2/3-11/3

Hongarije.

1+3 Budapest - Internationale jaarbeurs 16/5-26/5

Polen.

1+3 Posen - Internationale jaarbeurs 8/6-22/6

Joegoslavië.

1+3 Zagreb - Internationale jaarbeurs 11/9-21/9

Afrika.*Congolese Democratische Republiek.*

1+3 Kinshasa - Internationale jaarbeurs 30/6-21/7

Zuidafrikaanse Republiek.

4 Johannesburg - Rand Easter Show 25/3-7/4

Amerika.*Canada.*

1+2+4 Montréal - Wereld van de Mens. April tot oktober

Azië.*Iran.*

1+3 Teheran - 2^e Aziatische jaarbeurs 5-24/10

Turkije.

1+3 Izmir - Internationale jaarbeurs 20/8-20/9

Oceanië.*Australië.*

1+3 Sydney - Internationale jaarbeurs 14-25/10.

République Fédérale Allemande.

1 Hanovre - Foire Internationale 26/4-4/5

Pays de l'Est.*Allemagne de l'Est.*

3 Leipzig - Foire du Printemps 2/3-11/3

Hongrie.

1+3 Budapest - Foire Internationale 16/5-26/5

Pologne.

1+3 Poznan - Foire Internationale 8/6-22/6

Yougoslavie.

1+3 Zagreb - Foire Internationale 11/9-21/9

Afrique.*République Démocratique du Congo.*

1+3 Kinshasa - Foire Internationale 30/6-21/7

République Sud-Africaine.

4 Johannesburg - Rand Easter Show 25/3-7/4

Amérique.*Canada.*

1+2+4 Montréal - Terre des Hommes Avril à octobre

Asie.*Iran.*

1+3 Téhéran - 2^e Foire Asiatique 5-24/10

Turquie.

1+3 Izmir - Foire Internationale 20/8-20/9

Océanie.*Australie.*

1+3 Sydney - Foire Internationale 14-25/10

B) VAKBEURZEN.

Europa.

Spanje.

- | | | |
|-----|---|-----------|
| 4 | Madrid - Internationaal Collo-
qium Spectroscopium . . . | 26-30/5 |
| 1+3 | Madrid - « AIDA » Alimentación | 28/6-13/7 |

Finland of Zweden.

- #### 4 Internationale Voedingsjaarbeurs september

Frankrijk.

- | | | |
|---|--|-----------|
| 4 | Lyon - MEUROPAM (Meubelen) | 4-7/10 |
| 4 | Parijs - Internationaal Meubel-
salon | 16/1-20/1 |
| 4 | Parijs - Ondergoedsalon . . . | 7-10/2 |
| 4 | Parijs - Breiwerksalon . . . | 7-10/2 |
| 4 | Parijs - Salon voor Herenkleding | 8-11/2 |
| 4 | Parijs - Europese tentoonstelling
van werktuigmachines . . . | 4-9/3 |
| 4 | Parijs - Internationaal Lederwa-
rensalon | 12-17/9 |
| 4 | Parijs - Salon voor Vrouwen-
kleding | 6-11/11 |
| 4 | Parijs - Salon voor Kinder-
kleding | 8-11/11 |
| 4 | Parijs - Internationaal salon voor
de Bouwnijverheid en de afwer-
kingsindustrieën (BATIMAT) . | 20-30/11 |

Bondsrepubliek Duitsland.

- | | | |
|-------|--|---------------------|
| 1 + 3 | Berlijn - Grüne Woche (Groene Week) | 31/1-9/2 |
| 1 + 3 | Keulen - Internationale IJzerwarensalon | 20-23/2 |
| 4 | Keulen - Salon voor Kinderkleding | 11-12/4
Oktober |
| 4 | Keulen - Salon voor Herenkleding | 22-24/8 |
| 4 | Keulen - Salon voor Ondergoed | 8-12/9 |
| 1 + 3 | Keulen - Voedingsjaarbeurs ANUGA | 4-10/10 |
| 1 | Keulen - Internationaal sport- en kampeersalon SPOGA | 20-22/10 |
| 4 | Düsseldorf - Europese Schoenenbeurs | Voorjaar/
Najaar |
| 4 | Düsseldorf - Salons voor Vrouwenkleding | 20-24/4
26-30/10 |

B) FOIRES SPECIALISEES.

Europe.

Espagne.

- | | | |
|-----|--|-----------|
| 4 | Madrid - Colloquium Spectroscopium International . . . | 26-30/5 |
| 1+3 | « AIDA » Alimentación . . . | 28/6-13/7 |

Finlande ou Suède.

- 4 Foire Internationale de l'Alimen-
tation septembre**

France.

- | | | |
|---|--|-----------|
| 4 | Lyon - MEUROPAM (Meuble) | 4-7/10 |
| 4 | Paris - Salon International du Meuble | 16/1-20/1 |
| 4 | Paris - Salon de la Lingerie | 7-10/2 |
| 4 | Paris - Salon de la Maille | 7-10/2 |
| 4 | Paris - Salon du Vêtement masculin | 8-11/2 |
| 4 | Paris - Exposition Européenne de la Machine-outil | 4-9/3 |
| 4 | Paris - Salon International du Cuir | 12-17/9 |
| 4 | Paris - Salon du Vêtement féminin | 6-11/11 |
| 4 | Paris - Salon du Vêtement d'Enfant | 8-11/11 |
| 4 | Paris - Salon International de la Construction et des Industries du second œuvre (BATIMAT) | 20-30/11 |

République Fédérale Allemande.

- | | | |
|-----|---|-----------------------|
| 1+3 | Berlin - Grüne Woche (Semaine Verte) | 31/1-9/2 |
| 1+3 | Cologne - Foire Internationale de la Quincaillerie | 20-23/2 |
| 4 | Cologne - Salons du Vêtement d'enfant | 11-12/4
Octobre |
| 4 | Cologne - Salon du Vêtement Masculin | 22-24/8 |
| 4 | Cologne - Salon de la Lingerie | 8-12/9 |
| 1+3 | Cologne - Foire de l'Alimentation ANUGA | 4-10/10 |
| 4 | Cologne - Salon des Articles de Sport et de Camping SPOGA | 20-22/10 |
| 4 | Düsseldorf - Exposition Européenne d'Echantillons de chaussures | Printemps/
Automne |
| 4 | Düsseldorf - Salons du Vêtement féminin | 20-24/4
26-30/10 |

4 Frankfurt - Sanitaire benodigdheden	26-30/3
4 Frankfurt - 21° en 22° Interstoff	20-23/5 18-21/11
4 Frankfurt - Internationale tapijtenbeurs	24-27/8
4 Nürnberg - Speelgoedsalon	8-14/2

Verenigd Koninkrijk.

4 Blackpool - Gift Show	Februari
4 Londen - Internationale ijzerwarenbeurs	21-31/1
4 Londen - Leather Fair	Februari
1+3 Londen - Coin Laundry	21-26/4
1+3 Londen - International Chemical & Petroleum	22-30/4
1+3 Londen - International Marine & Welding Exhibition.	22-30/4
4 Londen - Internationale Plastiek-tentoonstelling	18-28/6
4 Londen - Internationale tentoonstelling Brood en Pasteibrakkerij	8-12/9
4 Londen - Internationaal Salon voor de Burgerlijke Bouwkunde.	oktober
4 Londen - London Shoe Week	najaar

Zwitserland.

1+3 Bazel - NUCLEX - Tentoonstelling Kernenergie	6-11/10
--	---------

Oostbloklanden.*Tsjechoslowakije.*

4 Brno - Internationale jaarbeurs - Lassen	26/3-1/4
4 Brno - EMBAX (Verpakking)	23/6-29/6
1+3 Brno - Internationale Technische Jaarbeurs	7-16/9

Joegoslavië.

4 Belgrado - Internationale Giet-rijtentoonstelling	7-14/9
4 Novi-Sad - Internationale landbouw-tentoonstelling.	9/5-19/5

U.S.S.R.

4 Moskou - Stanko Instrument (Industriewerktuigen)	20-31/1
4 Moskou - PIVOINDUSTRI (Brouwerij)	3-12/2
1+3 Moskou - Moderne middelen inzake automatisatie van de produktieprocessen	14-18/5

4 Francfort - Sanitaire	26-30/3
4 Francfort - 21° et 22° Interstoff	20-23/5 18-21/11
4 Francfort - Foire Internationale du Tapis	24-27/8
4 Nuremberg - Salon du Jouet	8-14/2

Royaume-Uni.

4 Blackpool - Gift Show	Février
4 Londres - Foire Internationale de la Quincaillerie	21-31/1
4 Londres - Leather Fair	Février
1+3 Londres - Coin Laundry	21-26/4
1+3 Londres - International Chemical & Petroleum	22-30/4
1+3 Londres - International Marine & Welding Exhibition	22-30/4
4 Londres - Exposition Internationale des Plastiques	18-28/6
4 Londres - Exposition Internationale Boulangerie & Pâtisserie	8-12/9
4 Londres - Salon International du Génie Civil	Octobre
4 Londres - London Shoe Week	Automne

Suisse.

1+3 Bâle - NUCLEX - Exposition nucléaire	6-11/10
--	---------

Pays de l'Est.*Tchécoslovaquie.*

4 Brno - Foire Internationale - Soudage	26/3-1/4
4 Brno - EMBAX (Emballage)	23/6-29/6
1+3 Brno - Foire Technique Internationale	7-16/9

Yougoslavie.

4 Belgrade - Exposition Internationale de la Fonderie	7-14/9
4 Novi-Sad - Foire agricole internationale.	9/5-19/5

U.R.S.S.

4 Moskou - Stanko Instrument (Outils industriels)	20-31/1
4 Moskou - PIVOINDUSTRI (Brasserie)	3-12/2
1+3 Moskou - Moyens modernes d'Automation des processus de production	14-18/5

- 1+3 Moskou - Moderne technieken op
het gebied van het papier en de
grafische kunsten 9/7-23/9
1+3 Moskou - Schoenenbeurs 10-24/9

Azië.*Japan.*

- 2+3 Tokio - Bevordering van de han-
del 2-14/5
en
Culturele Tentoonstelling in de
Grootwarenhuizen SEIBU 2-23/5
4 Tokio - Tentoonstelling Radio-
logie 6-11/10

Amerika.*Canada.*

- 4 Montreal - Schoenenbeurs 28-30/9
4 Toronto - Production Show Fair 2-6/6

Verenigde Staten.

- 4 Atlantic City - Knitting Arts
Exhibition (breimachines) 29/4-2/5
4 Chicago - National Shoe Fair 5-8/10
1+3 Greenville - Tentoonstelling van
textielmachines 15-24/10
1+3 New York - Fancy Food Show
1+3 New York - Verscheidene vak-
beurzen. Programma vast te stel-
len door de Ambassade en deel-
neming georganiseerd door de
Consulaten-generaal
4 New York - Boekenbeurs : Parijs
- Bologna - Frankfurt - Warschau
- Jeruzalem - Tokio - Québec -
Washington

- 1+3 Moskou - Techniques papetières
et graphiques modernes 9/7-23 9

- 1+3 Moskou - Foire de la Chaussure 10-24/9

Asie.*Japon.*

- 2+3 Tokyo - Promotion commerciale 2-14/5
et
Exposition culturelle dans les
Grands Magasins SEIBU 2-23/5
4 Tokyo - Exposition de la Radio-
logie 6-11/10

Amérique.*Canada.*

- 4 Montréal - Foire de la Chaus-
sure 28-30/9
4 Toronto - Production Show Fair 2-6/6

Etat-Unis.

- 4 Atlantic City - Knitting Arts
Exhibition (Machines à Tricoter) 29/4-2/5
4 Chicago - National Shoe Fair 5-8/10
1+3 Greenville - Exposition des Ma-
chines Textiles 15-24/10
1+3 New York - Fancy Food Show
1+3 New York - Manifestations spé-
cialisées diverses. Programme à
établir par l'Ambassade et par-
ticipations assurées par les Con-
sulats Généraux
4 New York - Expositions du Livre :
Paris - Bologne - Francfort -
Varsovie - Jérusalem - Tokyo -
Québec - Washington

BIJLAGE II.

GROEIRITME B.L.E.U.-
UITVOER EN -INVOER.

E.E.G.-landen.

a) over gans het jaar.

ANNEXE II.

RYTHME DE CROISSANCE DES EXPORTATIONS
ET IMPORTATIONS DE L'U.E.B.L.

Pays de la C.E.E.

a) pour toute l'année.

Uitvoer. — Exportations.	1966	1967	index 1966 = 100
	1.000.000 fr.	1.000.000 fr.	
Nederland — Pays-Bas	75.967	75.450	99,3
Duitse Bondsrepubliek — République fédérale d'Allemagne	71.983	69.652	96,7
Frankrijk — France	55.188	62.267	112,8
Italië — Italie	11.342	14.083	124,1
Totaal E.E.G. — Total C.E.E.	214.480	221.452	103,2
Invoer. — Importations.			
Nederland — Pays-Bas	52.427	54.049	103,0
Duitse Bondsrepubliek — République fédérale d'Allemagne	77.594	75.949	97,8
Frankrijk — France	55.764	53.150	95,3
Italië — Italie	14.647	16.165	110,3
Totaal E.E.G. — Total C.E.E.	200.432	199.314	99,4
b) over de eerste 10 maanden.	b) pour les 10 premiers mois.		

Uitvoer. — Exportations.	1966	1967	1968	
	1.000.000 fr.	1.000.000 fr.	index 1966 = 100	index 1966 = 100
Nederland — Pays-Bas	62.796	62.222	99,9	71.356 113,6
Duitse Bondsrepubliek — République fédérale d'Allemagne	59.967	56.289	93,8	70.371 117,3
Frankrijk — France	44.710	50.914	113,8	60.293 134,8
Italië — Italie	9.109	11.581	127,1	12.238 134,3
Totaal E.E.G. — Total C.E.E.	176.577	181.016	102,5	214.308 121,3
Invoer. — Importations.				
Nederland — Pays-Bas	43.260	44.745	103,4	49.845 115,2
Duitse Bondsrepubliek — République fédérale d'Allemagne	63.497	61.781	97,2	70.179 110,5
Frankrijk — France	46.481	43.390	93,3	50.640 108,9
Italië — Italie	12.238	13.379	109,3	14.798 120,9
Totaal E.E.G. — Total C.E.E.	165.479	163.295	98,6	185.464 112,0

BIJLAGE III.

GROEIRITME B.L.E.U.-
UITVOER EN -INVOER.

E.F.T.A.-landen.

a) over gans het jaar.

ANNEXE III.

RYTHME DE CROISSANCE DES EXPORTATIONS
ET IMPORTATIONS DE L'U.E.B.L.

Pays de l'A.E.L.E.

a) pour toute l'année.

Uitvoer. — <i>Exportations.</i>	1966	1967	index 1966 = 100
	1.000.000 fr.	1.000.000 fr.	
Oostenrijk — <i>Autriche</i>	2.100	2.024	96,3
Denemarken — <i>Danemark</i>	3.984	4.073	102,2
Noorwegen — <i>Norvège</i>	2.767	3.001	108,4
Portugal — <i>Portugal</i>	1.664	1.942	116,7
Zweden — <i>Suède</i>	6.102	5.567	91,2
Zwitserland — <i>Suisse</i>	7.372	7.739	104,9
Ver. Koninkrijk — <i>Royaume-Uni</i>	16.070	16.635	103,5
Totaal E.F.T.A. — <i>Total A.E.L.E.</i>	40.059	40.981	102,3
<i>Invoer. — Importations.</i>			
Oostenrijk — <i>Autriche</i>	1.174	950	80,9
Denemarken — <i>Danemark</i>	1.713	2.241	130,8
Noorwegen — <i>Norvège</i>	1.563	1.847	118,1
Portugal — <i>Portugal</i>	886	1.514	170,8
Zweden — <i>Suède</i>	7.664	7.938	103,5
Zwitserland — <i>Suisse</i>	5.231	4.721	90,2
Ver. Koninkrijk — <i>Royaume-Uni</i>	26.553	25.106	94,5
Totaal E.F.T.A. — <i>Total A.E.L.E.</i>	44.784	44.317	98,9
b) over de eerste 10 maanden.	b) pour les 10 premiers mois.		

Uitvoer. — <i>Exportations.</i>	1966	1967	1968	
	1.000.000 fr.	1.000.000 fr.	index 1966 = 100	index 1966 = 100
Oostenrijk — <i>Autriche</i>	1.709	1.666	97,4	170,9
Denemarken — <i>Danemark</i>	3.146	3.418	108,6	100,9
Noorwegen — <i>Norvège</i>	2.243	2.431	108,3	126,2
Portugal — <i>Portugal</i>	1.415	1.703	120,3	90,3
Zweden — <i>Suède</i>	5.081	4.434	87,2	113,1
Zwitserland — <i>Suisse</i>	5.984	6.294	105,1	113,1
Ver. Koninkrijk — <i>Royaume-Uni</i>	13.409	13.615	101,5	110,2
Totaal E.F.T.A. — <i>Total A.E.L.E.</i>	32.987	33.561	101,7	111,0
<i>Invoer. — Importations.</i>				
Oostenrijk — <i>Autriche</i>	978	767	78,4	99,4
Denemarken — <i>Danemark</i>	1.377	1.023	74,2	152,3
Noorwegen — <i>Norvège</i>	1.298	1.377	106,0	128,2
Portugal — <i>Portugal</i>	690	1.316	190,7	134,3
Zweden — <i>Suède</i>	6.319	6.363	100,6	112,0
Zwitserland — <i>Suisse</i>	4.353	3.887	89,2	100,5
Ver. Koninkrijk — <i>Royaume-Uni</i>	21.766	20.757	95,3	114,6
Totaal E.F.T.A. — <i>Total A.E.L.E.</i>	36.781	35.490	96,4	114,3

BIJLAGE IV.

GROEIRITME B.L.E.U.-
UITVOER EN -INVOER.

Oosteuropese landen.

a) over gans het jaar.

ANNEXE IV.

RYTHME DE CROISSANCE DES EXPORTATIONS
ET IMPORTATIONS DE L'U.E.B.L.

Pays de l'Europe de l'Est.

a) pour toute l'année.

Uitvoer. — Exportations.	1966	1967	index 1966 = 100
	1.000.000 fr.	1.000.000 fr.	
U.S.S.R. — U.R.S.S.	1.320	2.014	152,5
Oost-Duitsland — Allemagne de l'Est	1.456	1.249	85,7
Polen — Pologne	749	948	126,5
Tsjechoslowakije — Tchécoslovaquie	1.103	796	72,1
Hongarije — Hongrie	569	538	94,5
Roemenië — Roumanie	372	1.396	375,2
Bulgarije — Bulgarie	422	840	199,0
Albanië — Albanie	1	2	200,0
Totaal — Total	5.992	7.783	129,8
Invoer. — Importations.			
U.S.S.R. — U.R.S.S.	3.031	2.974	98,1
Oost-Duitsland — Allemagne de l'Est	1.312	1.374	104,7
Polen — Pologne	751	739	98,4
Tsjechoslowakije — Tchécoslovaquie	834	707	84,7
Hongarije — Hongrie	451	389	86,2
Roemenië — Roumanie	254	404	159,0
Bulgarije — Bulgarie	183	149	81,4
Albanië — Albanie	—	—	—
Totaal — Total	6.816	6.736	98,8
b) over de eerste 10 maanden.	b) pour les 10 premiers mois.		

Uitvoer. — Exportations.	1966	1967	1968	
	1.000.000 fr.	1.000.000 fr.	index 1966 = 100	index 1966 = 100
U.S.S.R. — U.R.S.S.	1.028	1.709	166,2	190,7
Oost-Duitsland — Allemagne de l'Est	1.040	956	91,9	64,0
Polen — Pologne	649	753	116,0	151,9
Tsjechoslowakije — Tchécoslovaquie	920	682	74,1	90,0
Hongarije — Hongrie	469	435	92,7	99,1
Roemenië — Roumanie	273	1.034	378,7	328,5
Bulgarije — Bulgarie	365	644	176,4	105,4
Albanië — Albanie	1	2	200,0	500,0
Totaal — Total	4.745	6.215	130,9	130,5
Invoer. — Importations.				
U.S.S.R. — U.R.S.S.	2.426	2.334	96,2	101,2
Oost-Duitsland — Allemagne de l'Est	1.066	1.143	107,2	111,6
Tsjechoslowakije — Tchécoslovaquie	685	610	111,7	135,1
Polen — Pologne	546	614	89,6	89,0
Hongarije — Hongrie	370	339	91,6	144,8
Roemenië — Roumanie	217	304	140,0	141,0
Bulgarije — Bulgarie	151	127	84,1	80,7
Albanië — Albanie	—	—	—	—
Totaal — Total	5.461	5.471	100,1	109,1